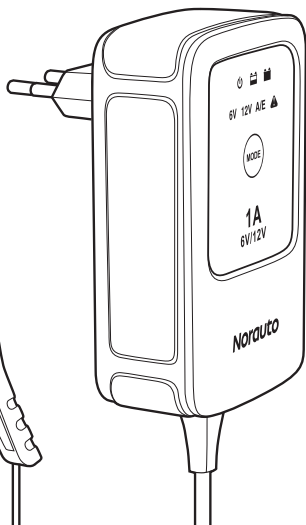


# Norauto

**FR** - MAINTENEUR DE CHARGE  
**DE** - LADEERHALTUNGSGERÄT  
**NL** - DRUPPELLADER  
**ES** - MANTENEDOR DE BATERÍA  
**EN** - BATTERY MAINTAINER  
**IT** - MANTENITORE DI CARICA  
**PT** - MANTENEDOR DE CARGA

## 1A

ART : 3501369728477



**FR** - Manuel d'utilisation et informations sur la sécurité  
**DE** - Hinweise zur Bedienung und Sicherheit  
**NL** - Handleiding en veiligheidsinformatie  
**ES** - Manual e información en materia de seguridad  
**EN** - Manual and security information  
**IT** - Manuale e informazioni di sicurezza  
**PT** - Manual e informações de segurança



|                                       |    |
|---------------------------------------|----|
| FR - Contenu de l'emballage .....     | 3  |
| DE - Inhalt der Verpackung .....      | 16 |
| NL - Inhoud van het pakket .....      | 27 |
| ES - Contenido del embalaje .....     | 39 |
| EN - Contents of the package .....    | 51 |
| IT - Contenuto dell'imballaggio ..... | 63 |
| PT - Conteúdo da embalagem .....      | 75 |



|                                   |    |
|-----------------------------------|----|
| FR - Conseils de sécurité .....   | 5  |
| DE - Sicherheitshinweise .....    | 15 |
| NL - Veiligheidstips .....        | 29 |
| ES - Consejos de seguridad .....  | 41 |
| EN - Safety instructions .....    | 53 |
| IT - Consigli di sicurezza .....  | 65 |
| PT - Conselhos de segurança ..... | 77 |



|                                    |    |
|------------------------------------|----|
| FR - Conseils d'utilisation .....  | 10 |
| DE - Nutzungshinweis .....         | 17 |
| NL - Raadgeving gebruik .....      | 34 |
| ES - Consejos de uso .....         | 46 |
| EN - Tip for use .....             | 58 |
| IT - Consigli d'uso .....          | 70 |
| PT - Conselhos de utilização ..... | 82 |



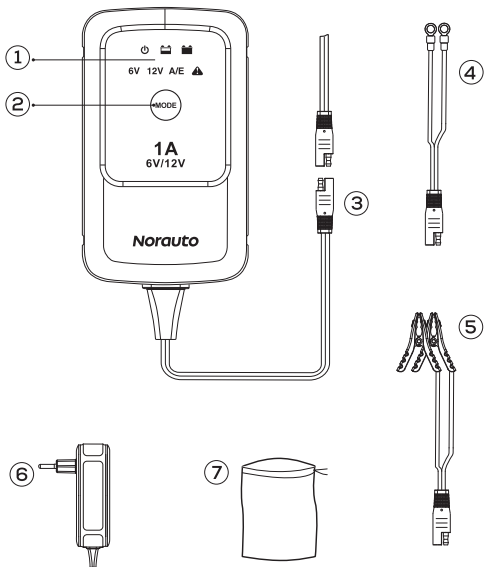
|                                     |    |
|-------------------------------------|----|
| FR - Entretien et maintenance ..... | 14 |
| DE - Pflege und Wartung .....       | 25 |
| NL - Onderhoud en Verzorging .....  | 37 |
| ES - Cuidados y mantenimiento ..... | 49 |
| EN - Care and maintenance .....     | 61 |
| IT - Cura e manutenzione .....      | 73 |
| PT - Cuidado e manutenção .....     | 85 |



|                                     |    |
|-------------------------------------|----|
| FR - Dépannage .....                | 13 |
| DE - Fehlersuche .....              | 25 |
| NL - Probleemoplossing .....        | 37 |
| ES - Resolución de problemas .....  | 49 |
| EN - Troubleshooting .....          | 62 |
| IT - Risoluzione dei problemi ..... | 73 |
| PT - Resolução de problemas .....   | 85 |



|                                      |    |
|--------------------------------------|----|
| FR - Spécifications techniques ..... | 14 |
| DE - Technische Daten .....          | 26 |
| NL - Technische Gegevens .....       | 38 |
| ES - Información técnica .....       | 50 |
| EN - Technical data .....            | 62 |
| IT - Dati tecnici .....              | 74 |
| PT - Dados técnicos .....            | 86 |



- ① Interface rétroéclairée
- ② Bouton MODE
- ③ Connecteur du mainteneur de charge

- ④ Œillets de sortie
- ⑤ Pincettes de sortie
- ⑥ Prise d'alimentation CA
- ⑦ Sac



**6V**  
**12V**



Ce produit est conforme à toutes les exigences réglementaires de base applicables de l'UE.



Collecte sélective des déchets électriques et électroniques.  
Les produits électriques ne doivent pas être mis au rebut avec les produits ménagers. Selon la Directive européenne 2012/19/UE pour le rebut des matériels électriques et électroniques et de son exécution dans le droit national, les produits électriques usagés doivent être collectés séparément et disposés dans des points de collecte prévus à cet effet. S'adresser aux autorités locales ou au revendeur pour obtenir des conseils sur le recyclage.



**AVERTISSEMENT:** afin de réduire les risques de blessures, lire ce manuel d'utilisation.



Cet appareil comporte une double isolation et ne nécessite donc pas de mise à la terre. Toujours s'assurer que la tension d'alimentation correspond à celle indiquée sur la plaque signalétique.



Ce produit ne doit être utilisé qu'à l'intérieur.



L'appareil est équipé d'une liaison fusible à retardement de 1A.



## AVANT-PROPOS

Félicitations pour votre nouvel achat ! Veuillez lire attentivement la notice d'emploi avant d'utiliser l'appareil. Respectez tous les avertissements. Si vous confiez l'appareil à quelqu'un, veuillez également lui remettre cette notice d'emploi. Veuillez garder le manuel à portée de main pour des références ultérieures.

## UTILISATION PRÉVUE

Le mainteneur de charge Norauto 1A est destiné à la charge ou au maintien de charge des batteries au plomb 6V ou 12V, y compris les batteries AGM et EFB. Il s'agit d'un mainteneur de charge entièrement automatique qui délivre un courant de 1A. Il est doté d'un indicateur de polarité inverse, d'une protection contre les courts-circuits et d'une protection contre la surchauffe.



## CONSIGNES DE SÉCURITÉ



**Avant la charge, lire les instructions.**



**Usage intérieur uniquement. Ne pas exposer à la pluie.**



**Déconnecter l'alimentation avant de brancher ou de débrancher les connexions sur la batterie.**



**MISE EN GARDE : gaz explosif. Éviter les flammes et les étincelles. Assurer une aération suffisante pendant la charge.**



- Utiliser cet appareil comme décrit dans cette notice d'emploi. Le fabricant ou le distributeur ne sauraient être tenus pour responsables d'une mauvaise utilisation de l'appareil ou de son utilisation en violation des instructions contenues dans ce manuel.



- Ne jamais essayer de modifier l'appareil de quelque manière que ce soit. Les modifications peuvent entraîner des dommages sur l'appareil, matériels ou corporels, pour lesquels le fabricant décline toute responsabilité.



- **AVERTISSEMENT** : les véhicules peuvent être équipés de systèmes électriques et électroniques (par exemple : systèmes de gestion du moteur, téléphones mobiles) susceptibles d'être endommagés en cas d'exposition à des tensions de démarrage élevées ou des tensions maximales. Avant de brancher l'appareil sur le véhicule, lire le manuel d'utilisation du véhicule pour s'assurer qu'il prend en charge le système de charge externe.



- **AVERTISSEMENT** : le non-respect des consignes de sécurité et d'utilisation peut provoquer un risque de choc électrique, d'incendie et/ou des blessures aux personnes.



- Respecter les instructions relatives au branchement et au débranchement des câbles du mainteneur de charge ou des bornes de la batterie.
- Cet appareil est destiné à un usage domestique et intérieur uniquement.
- Ne pas utiliser d'accessoires non recommandés par le fabricant ! Ils peuvent endommager l'appareil et/ou provoquer des blessures.



- **DANGER D'ÉTOUFFEMENT** : garder le matériel d'emballage hors de la portée des enfants.

- **Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, s'ils sont correctement surveillés ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés.**
- **Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.**

- Surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.



- **DANGER**: ne pas utiliser cet appareil dans un environnement présentant des risques d'explosion ni en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables.



- Ne pas s'approcher des flammes nues, des surfaces chaudes et des zones exposées aux étincelles en cours d'utilisation de cet appareil. Ne pas fumer lorsque l'appareil est utilisé.



- **Placer la batterie dans un endroit bien ventilé pendant la charge.**



- Garder l'appareil au sec. Ne pas exposer cet appareil à des égouttements d'eau ou à des éclaboussures.

- Ne pas manipuler l'appareil en milieu humide.



- Garder tout contenant avec un liquide à l'abri de l'appareil. Ne pas couvrir cet appareil avec des objets tels que des journaux, torchons, rideaux, etc.



- Ne pas exposer l'appareil directement aux rayons du soleil ni à de fortes chaleurs.

- Ne pas laisser le cordon d'alimentation pendre de la table ou toucher les surfaces chaudes.



- Ne pas modifier le cordon d'alimentation ni la fiche. Contacter un technicien qualifié si le cordon d'alimentation et/ou la fiche ne correspondent pas aux installations électriques.

- N'utiliser la rallonge qu'en cas de nécessité absolue. L'utilisation d'une rallonge inappropriée peut entraîner des risques d'incendie et d'électrocution.



- Éviter tout contact entre les pinces rouges et noires, cela peut provoquer des étincelles, une explosion et des dommages.

- Avant d'effectuer tout câblage électrique, vérifier que :
  - L'appareil et ses composants ne sont pas endommagés. Dans ce cas-là, ne pas utiliser l'appareil et le rapporter au revendeur pour toute inspection et réparation.
  - La tension indiquée sur la plaque signalétique correspond à celle de vos installations électriques.



- Installer le mainteneur de charge aussi loin de la batterie que les câbles le permettent.



- Des gaz explosifs peuvent se former près du sol. Par conséquent, installer le mainteneur de charge aussi haut que possible au-dessus du sol.



- Ne pas démonter l'appareil soi-même. Confier tout désassemblage, vérification ou réparation uniquement à un technicien qualifié.
- Ne pas ouvrir l'enveloppe du boîtier de l'appareil. Il ne contient aucune pièce réparable par l'utilisateur.



- Ne pas installer le mainteneur de charge sur la batterie ou au-dessus de celle-ci.
- **Connecter en premier la borne de la batterie libre au châssis. Connecter l'autre borne sur le châssis, loin de la batterie et des conduits de carburant.**
- **Connecter ensuite le mainteneur de charge au secteur. Une fois la charge terminée, débrancher le mainteneur de charge du secteur. Débrancher ensuite la connexion au châssis, puis à la batterie.**



- Il n'est pas prévu d'installer l'appareil dans une caravane.

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ CONCERNANT LES BATTERIES

- **MISE EN GARDE** : risque concernant les mélanges gazeux explosifs.

Travailler à proximité d'une batterie au plomb-acide est dangereux. Les batteries génèrent des gaz explosifs lors de leur utilisation normale. Par conséquent, lire impérativement et systématiquement ce manuel avant d'utiliser le mainteneur de charge pour suivre les instructions qu'il contient.



- Vérifier que la batterie peut être rechargée à l'aide de ce chargeur. Consulter à cet effet le manuel d'instructions du fabricant de la batterie.
- Vérifier que le taux de charge initial n'excède pas les exigences du fabricant de la batterie.



- Ne jamais utiliser la batterie pendant la charge ! Ne jamais démarrer le véhicule pendant la charge.

- **Les batteries non rechargeables ne doivent pas être rechargées.**



- Ne jamais essayer de charger une batterie gelée !



- Porter des lunettes de protection complète et des vêtements appropriés pour se protéger de contacts avec le fluide de la batterie. Éviter de se toucher les yeux lors de l'utilisation d'une batterie. De l'acide ou des particules acides ou corrosives peuvent pénétrer dans vos yeux.



- Se débarrasser des objets personnels en métal tels que bagues, bracelets, colliers et montres lors de l'utilisation d'une batterie au plomb-acide. Rester très prudent en réduisant les risques de chute d'objets métalliques sur la batterie. Cela peut causer des étincelles ou un court-circuit de la batterie ou d'autres pièces électriques et entraîner une explosion ou des brûlures graves.



- **DANGER** : dans certaines circonstances, des liquides peuvent s'échapper de la batterie. Ils peuvent provoquer irritations et/ou brûlures. Éviter tout contact avec ces liquides. En cas de contact accidentel, rincer immédiatement la région concernée avec de l'eau. Si de l'acide est entré en contact avec les yeux, cesser de travailler et les rincer abondamment avec de l'eau froide. Consulter immédiatement un médecin.
- Veiller à mettre correctement au rebut les batteries usagées. Lire la section « Mise au rebut du produit » de ce manuel pour en savoir plus sur le recyclage et la protection de l'environnement.
- Respecter les spécifications techniques des batteries à charger, ainsi que les recommandations spécifiques respectives (par exemple : comment installer et connecter la batterie, le taux de charge, etc.) concernant celles-ci.
- **AVERTISSEMENT** : ne pas recharger les batteries sèches couramment utilisées dans les appareils ménagers, car cela peut causer un incendie et des dégâts corporels.
- Cet appareil doit être utilisé exclusivement sur des batteries de véhicules automobiles d'une tension de 6V CC ou 12V CC. Ne pas connecter l'appareil à d'autres types de systèmes (24V CC, etc.).



## INTERFACE RÉTROÉCLAIRÉE

| Symbole                                                                                                                                                                                                                                        | Explication                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                               | L'appareil est sous tension                                                                                                                                                                                                                                                 |
|                                                                                                                                                               | La batterie est en cours de charge                                                                                                                                                                                                                                          |
|                                                                                                                                                               | La batterie est pleine                                                                                                                                                                                                                                                      |
| <b>6V</b>                                                                                                                                                                                                                                      | Pour charger des batteries au plomb standard de 6V                                                                                                                                                                                                                          |
| <b>12V</b>                                                                                                                                                                                                                                     | Pour charger des batteries au plomb standard de 12V                                                                                                                                                                                                                         |
| <b>12V A/E</b>                                                                                                                                                                                                                                 | Pour charger des batteries AGM ou EFB de 12V                                                                                                                                                                                                                                |
|                                                                                                                                                               | <p><b>Batterie défectueuse</b><br/>La batterie est en mauvais état et peut nécessiter un remplacement.</p> <p><b>Tension élevée</b><br/>La mauvaise tension est peut-être sélectionnée, par exemple, une batterie de 12V en mode 6V ou une batterie de 24V en mode 12V.</p> |
| Le voyant d'alimentation  est allumé mais le voyant de charge  est éteint | <p><b>Aucune connexion</b><br/><b>Connexion défectueuse</b><br/><b>Inversion de polarité</b><br/><b>Vérifier que les pinces sont correctement connectées.</b></p>                                                                                                           |

## MISE EN GARDE

- Ce système d'alimentation doit être utilisé **uniquement** sur les véhicules équipés d'un système de batterie 6V CC ou 12V CC.
- Si le mode de charge 12V est réglé accidentellement pour charger une batterie 6V, le mainteneur de charge sera réglé sur la charge d'une batterie 12V et poursuivra la charge. Cela risque d'endommager la batterie! Vérifier la tension avant de la connecter.

Il convient de sélectionner le type de batterie (au plomb, AGM/EFB, etc.).

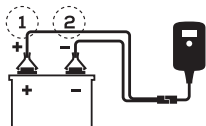
La sélection d'un mode incorrect peut entraîner une charge incomplète de la batterie, voire l'endommager.

- Avant de débrancher le mainteneur de charge, débrancher d'abord la prise d'alimentation CA, retirer le clip du châssis du véhicule, puis retirer le clip de la borne de la batterie. Ne pas charger la batterie lorsque le moteur est en marche.

## FONCTIONNEMENT

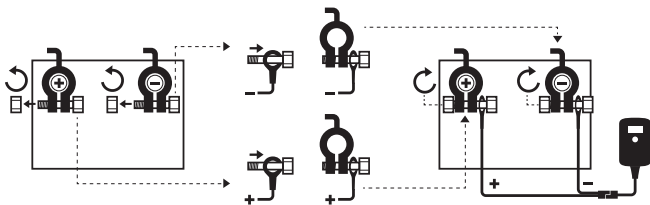
- 1 Connecter le mainteneur de charge à la batterie.

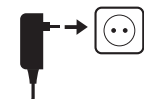
**Méthode A** - Connexion à la batterie à l'aide des pinces  
Brancher d'abord la borne + puis ensuite la borne -



Éloigner le plus possible le mainteneur de charge de la batterie à recharger.

**Méthode B** - Connexion à la batterie à l'aide des œillets





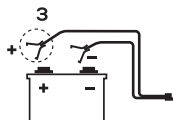
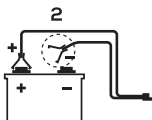
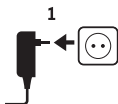
Appuyer sur MODE pour lancer et sélectionner le mode de charge. Appuyer sur le bouton pour avancer d'une étape à la fois. Une fois le mode voulu sélectionné, attendre 2 s. Le mainteneur de charge commence alors la charge.

|              |              |                     |
|--------------|--------------|---------------------|
|              |              |                     |
| 6V 12V A/E ⚠ | 6V 12V A/E ⚠ | 6V 12V A/E ⚠        |
| Mode 6V      | Mode 12V     | Mode 12V AGM ou EFB |

- 3 Arrêter la charge à tout moment en appuyant sur MODE pour revenir en mode veille.



- 4 Débrancher le mainteneur de charge de la batterie.



Il n'est pas nécessaire de déconnecter le connecteur à chaque charge.



## FONCTION MÉMOIRE

Ce mainteneur de charge est doté d'une fonction mémoire. Le mode sélectionné en dernier est repris lors de la prochaine connexion du mainteneur de charge.



Après chaque utilisation, nettoyer les pinces du mainteneur de batterie.

Veiller à éliminer tout liquide de batterie susceptible de provoquer la corrosion des pinces en cuivre.

Nettoyer l'extérieur du mainteneur de charge à l'aide d'un chiffon doux et, si nécessaire, d'une solution savonneuse douce.

Garder les cordons du mainteneur de charge légèrement enroulés pendant le rangement afin d'éviter qu'ils ne soient endommagés.

Stockage : stocker toujours le produit dans un endroit frais et sec, à l'abri de l'humidité. Pour éviter tout accident, veiller à ce que le produit ne soit pas à la portée des enfants.



Si un problème technique apparaît avec le mainteneur de charge, se référer au tableau page suivante pour obtenir de l'aide.

Si les solutions page suivante ne résolvent pas le problème, retourner le produit au lieu d'achat pour qu'il soit inspecté par le service après-vente.

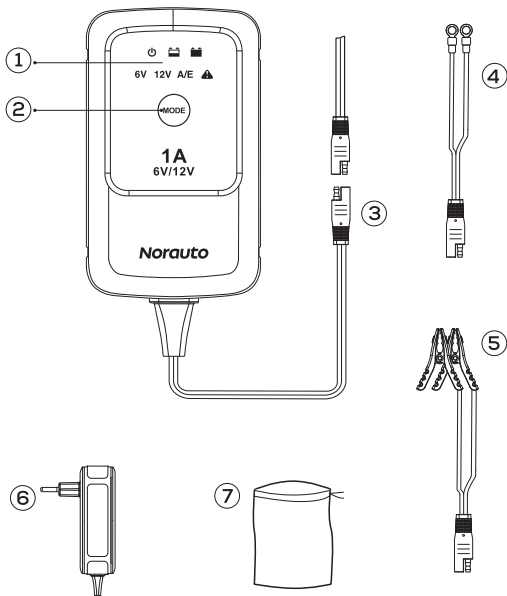
Ne jamais essayer de réparer ou de modifier l'appareil par soi-même.



| Problème                                  | Cause possible                                          | Solution                                                                                             |
|-------------------------------------------|---------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Le mainteneur de charge ne fonctionne pas | Le niveau de tension de la batterie est inférieur à 2V  | La tension de la batterie est trop faible et elle ne peut pas être rechargée. Remplacer la batterie. |
|                                           | La fiche n'est pas bien connectée à la prise de courant | Vérifier et brancher fermement la fiche d'alimentation électrique à la prise de courant              |
|                                           | Les câbles sont endommagés                              | Contacter le service après-vente ou un technicien professionnel pour l'inspection et la réparation   |
|                                           | Mauvais raccordement entre les connecteurs              | Raccorder à nouveau les connecteurs                                                                  |
|                                           | Inversion de polarité                                   | Reconnecter les pinces ou les œillets                                                                |
|                                           | Votre système électrique rencontre quelques problèmes   | Faire vérifier le système électrique par un technicien professionnel                                 |



|                               |                     |
|-------------------------------|---------------------|
| Modèle n°                     | 3501369728477       |
| Tension d'entrée              | 220 - 240V CA, 50Hz |
| Courant de charge             | 1A                  |
| Type de batteries             | 6V & 12V            |
| Capacité de la batterie       | Toutes batteries    |
| Types de batteries            | Au plomb, EFB, AGM  |
| Température de fonctionnement | De -20 à 40°C       |



- ① Hintergrundbeleuchtete schnittstelle
- ② MODUS-Knopf
- ③ Anschluss des Ladeerhaltungsgerät

- ④ Ausgangsösen
- ⑤ Ausgangsklemmen
- ⑥ AC-Netzstecker
- ⑦ Behälter



**6V**  
**12V**



Dieses Produkt entspricht allen in der EU geltenden regulatorischen Vorschriften.



Getrennte Sammlung elektrischer und elektronischer Abfälle.  
Die elektrischen Produkte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Gemäß der Europäischen Richtlinie 2012/19/UE für die Abfälle elektrischer und elektronischer Materialien und die Ausführung in nationalem Recht, müssen die gebrauchten elektrischen Produkte separat gesammelt und an zu diesem Zweck vorgesehenen Sammelstellen abgegeben werden. Wenden Sie sich an die örtlichen Behörden oder den Händler, um sich über das Recycling beraten zu lassen.



**WARNING:** Zur Verringerung des Verletzungsrisikos lesen Sie bitte diese Bedienungsanleitung.



Dieses Gerät verfügt über eine doppelte Isolierung und muss daher nicht geerdet werden. Stellen Sie immer sicher, dass die Netzspannung mit der auf dem Typenschild angegebenen Spannung übereinstimmt.



Dieses Produkt darf nur in Innenräumen verwendet werden.



Das Gerät ist mit einer verzögerten 1A-Sicherungsverbindung ausgestattet.

## VORWORT

Herzlichen Glückwunsch zu Ihrem Neukauf! Bitte lesen Sie die Anweisungen sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät verwenden. Beachten Sie alle Warnungen. Wenn Sie das Gerät weitergeben, geben Sie bitte auch diese Bedienungsanleitung mit. Bewahren Sie das Handbuch bitte zum späteren Nachschlagen griffbereit auf.

## VERWENDUNGSZWECK

Das Norauto 1A Ladeerhaltungsgerät ist für das Laden oder die Ladeerhaltung von 6V- oder 12V-Bleibatterien, einschließlich AGM- und EFB-Batterien, bestimmt.

Es handelt sich um ein vollautomatisches Ladeerhaltungsgerät, das einen Strom von 1 A liefert. Es verfügt über eine Anzeige für umgekehrte Polarität, einen Kurzschlussschutz und einen Überhitzungsschutz.



## SICHERHEITSHINWEISE



**Lesen Sie vor dem Aufladen die Anleitung.**



**Nur zur Verwendung in Innenräumen. Vor Regen schützen.**



**Trennen Sie die Stromversorgung, bevor Sie den Stecker an die Batterie anschließen oder von ihr trennen.**



**VORSICHT: Explosives Gas. Flammen und Funken vermeiden. Sorgen Sie während des Ladens für eine ausreichende Belüftung.**



- Verwenden Sie das Gerät nur so, wie es in dieser Bedienungsanleitung beschrieben ist. Der Hersteller oder der Händler haften nicht für die unsachgemäße Verwendung des Geräts oder für die Verwendung des Geräts entgegen den Anweisungen in dieser Anleitung.



- Versuchen Sie niemals, das Gerät auf irgendeine Weise zu verändern. Änderungen können zu Sach- oder Personenschäden am Gerät führen, für die der Hersteller keine Haftung übernimmt.



- **WARNUNG:** Fahrzeuge können mit elektrischen und elektronischen Systemen ausgestattet sein (z. B. Motormanagementsysteme, Mobiltelefone), die beschädigt werden können, wenn sie hohen Start- oder Überspannungen ausgesetzt sind. Vor dem Anschluss des Geräts an das Fahrzeug sollten Sie die Bedienungsanleitung des Fahrzeugs lesen, um sicherzustellen, dass es das externe Ladesystem unterstützt.



- **WARNUNG:** die Nichtbeachtung der Sicherheits- und Gebrauchshinweise kann zu einem elektrischen Schlag, einem Brand und/oder Verletzungen von Personen führen.



- Beachten Sie die Anweisungen zum Anschließen und Trennen der Kabel des Ladeerhaltungsgeräts oder der Batteriepole.

- Dieses Gerät ist nur für den Gebrauch im Haushalt und in Innenräumen bestimmt.

- Verwenden Sie kein Zubehör, das nicht vom Hersteller empfohlen wird! Dies kann das Gerät beschädigen und / oder Verletzungen verursachen.



- **ERSTICKUNGSGEFAHR:** Verpackungsmaterial außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.

- **Dieses Gerät darf von Kindern im Alter von mindestens 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ohne Erfahrung oder Wissen verwendet werden, wenn sie ordnungsgemäß beaufsichtigt werden oder wenn ihnen Anweisungen für den sicheren Gebrauch des Geräts gegeben wurden und sie sich der damit verbundenen Risiken bewusst sind.**

- **Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die Reinigung und Wartung durch den Benutzer darf nicht von unbeaufsichtigten Kindern durchgeführt werden.**

- Beaufsichtigen Sie Kinder, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.



- **GEFAHR:** Verwenden Sie dieses Gerät nicht in explosionsgefährdeten Umgebungen oder bei Vorhandensein von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub.



- Halten Sie sich während des Gebrauchs dieses Geräts von offenen Flammen, heißen Oberflächen und funkengefährdeten Bereichen fern. Rauchen Sie nicht, wenn Sie das Gerät verwenden.



- **Positionieren Sie die Batterie während des Ladevorgangs an einem gut belüfteten Ort.**



- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort auf. Setzen Sie dieses Gerät nicht tropfendem oder spritzendem Wasser aus.

- Verwenden Sie das Gerät nicht in feuchter Umgebung.



- Halten Sie alle Behälter mit Flüssigkeit vom Gerät fern. Decken Sie dieses Gerät nicht mit Gegenständen wie Zeitungen, Geschirrtüchern, Vorhängen usw. ab.



- Setzen Sie das Gerät nicht direktem Sonnenlicht oder großer Hitze aus.

- Lassen Sie das Netzkabel nicht vom Tisch herunterhängen oder heiße Oberflächen berühren.



- Nehmen Sie keine Veränderungen am Netzkabel oder am Stecker vor. Wenden Sie sich an einen qualifizierten Techniker, wenn das Netzkabel und/oder der Stecker nicht den elektrischen Installationen entsprechen.

- Verwenden Sie das Verlängerungskabel nur, wenn es absolut notwendig ist. Die Verwendung eines ungeeigneten Verlängerungskabels kann zu Brand- und Stromschlaggefahr führen.



- Vermeiden Sie den Kontakt zwischen der roten und der schwarzen Klemme, da dies zu Funkenbildung, Explosion und Schäden führen kann.

- Bevor Sie eine elektrische Verkabelung vornehmen, vergewissern Sie sich, dass:
  - das Gerät und seine Bestandteile nicht beschädigt sind. Verwenden Sie das Gerät in diesem Fall nicht und bringen Sie es zur Inspektion und Reparatur zum Händler zurück.
  - Die auf dem Typenschild angegebene Spannung entspricht der Spannung Ihrer elektrischen Anlagen.



- Installieren Sie das Ladeerhaltungsgerät so weit von der Batterie entfernt, wie es die Verkabelung zulässt.



- In Bodennähe kann sich explosives Gas bilden. Bringen Sie das Ladeerhaltungsgerät daher so hoch wie möglich über dem Boden an.



- Bauen Sie das Gerät nicht selbst auseinander. Lassen Sie die Demontage, Überprüfung oder Reparatur nur von einem qualifizierten Techniker durchführen.
- Öffnen Sie nicht die Gehäusehülle des Geräts. Es enthält keine Teile, die vom Benutzer repariert werden können.



- Stellen Sie das Ladeerhaltungsgerät nicht auf oder über die Batterie.

- **Verbinden Sie als Erstes den Pluspol der Batterie mit dem entsprechenden Batteriepol. Verbinden Sie dann den Minuspol mit dem Fahrgestell, in einem ausreichenden Sicherheitsabstand von der Batterie und den Kraftstoffleitungen.**

**Stecken Sie anschließend das Netzkabel des Ladeerhaltungsgeräts in die Steckdose. Ziehen Sie das Stromkabel des Ladeerhaltungsgeräts heraus, wenn der Ladevorgang vollständig durchgeführt wurde. Trennen Sie dann die Kabelverbindung zum Fahrgestell und anschließend die Kabelverbindung zum Batteriepol.**



- Die Aufstellung des Geräts in einem Wohnwagen ist nicht vorgesehen.

## SICHERHEITSHINWEISE FÜR BATTERIEN

- **VORSICHT:** Gefahr in Bezug auf explosive Gasgemische. Die Arbeit in der Nähe von Blei-Säure-Batterien ist gefährlich. Batterien erzeugen bei normalem Gebrauch explosive Gase. Lesen Sie daher vor der Verwendung des BatterieLadeerhaltungsgeräts unbedingt und systematisch diese Anleitung und befolgen Sie die darin enthaltenen Anweisungen.



- Stellen Sie sicher, dass die Batterie mit diesem Ladeerhaltungsgerät aufgeladen werden kann. Lesen Sie dazu die Bedienungsanleitung des Batterieherstellers.



- Stellen Sie sicher, dass die Anfangsladegeschwindigkeit die Anforderungen des Batterieherstellers nicht überschreitet.



- Benutzen Sie die Batterie niemals während des Ladevorgangs! Starten Sie das Fahrzeug niemals während des Ladevorgangs.

- **Nicht wiederaufladbare Batterien dürfen nicht aufgeladen werden.**



- Versuchen Sie niemals, einen gefrorenen Akku zu laden!



- Tragen Sie eine Vollsichtschutzbrille und geeignete Kleidung, um sich vor dem Kontakt mit der Batterieflüssigkeit zu schützen. Vermeiden Sie Augenkontakt bei der Verwendung einer Batterie. Säure oder säurehaltige oder ätzende Partikel können in Ihre Augen gelangen.



- Legen Sie bei der Verwendung einer Blei-Säure-Batterie persönliche Gegenstände aus Metall wie Ringe, Armbänder, Halsketten und Uhren ab. Seien Sie besonders vorsichtig, um das Risiko zu verringern, dass Metallgegenstände auf die Batterie fallen. Dies kann zu Funkenbildung oder einem Kurzschluss der Batterie oder anderer elektrischer Teile führen und eine Explosion oder schwere Verbrennungen zur Folge haben.



- **GEFAHR:** unter bestimmten Umständen können Flüssigkeiten aus der Batterie austreten. Sie können Reizungen und/oder Verbrennungen verursachen. Vermeiden Sie den Kontakt mit diesen Flüssigkeiten. Bei versehentlichem Kontakt den betroffenen Bereich sofort mit Wasser ausspülen. Wenn Säure in die Augen gelangt ist, stellen Sie die Arbeit ein und spülen Sie die Augen mit reichlich kaltem Wasser. Suchen Sie sofort einen Arzt auf.

- Sorgen Sie für eine ordnungsgemäße Entsorgung der verbrauchten Batterien. Lesen Sie den Abschnitt „Entsorgung des Produkts“ in dieser Anleitung, um mehr über Recycling und Umweltschutz zu erfahren.

- Beachten Sie die technischen Angaben der aufzuladenden Batterien sowie die jeweiligen spezifischen Empfehlungen (z. B.: wie man die Batterie einsetzt und anschließt, die Laderate usw.) zu den Batterien.

- **WARNHINWEIS:** laden Sie keine Trockenbatterien auf, die üblicherweise in Haushaltsgeräten verwendet werden, da dies zu Bränden und Personenschäden führen kann.

- Dieses Gerät darf nur mit Autobatterien mit einer Spannung von 6 V Gleichstrom oder 12 V Gleichstrom verwendet werden. Schließen Sie das Gerät nicht an andere Arten von Systemen an (24 V Gleichstrom usw.).



## HINTERGRUNDBELEUCHTETE SCHNITTSTELLE

| Symbole                                                                                                                                                                                                                          | Erklärung                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                 | Das Gerät ist eingeschaltet                                                                                                                                                                                                                                                      |
|                                                                                                                                                 | Die Batterie wird geladen                                                                                                                                                                                                                                                        |
|                                                                                                                                                 | Die Batterie ist voll                                                                                                                                                                                                                                                            |
| <b>6V</b>                                                                                                                                                                                                                        | Zum Laden von 6-V-Standard-Blei-Säure-Batterien                                                                                                                                                                                                                                  |
| <b>12V</b>                                                                                                                                                                                                                       | Zum Laden von 12-V-Standard-Blei-Säure-Batterien                                                                                                                                                                                                                                 |
| <b>12V A/E</b>                                                                                                                                                                                                                   | Zum Laden von 12-V-AGM- oder 12-V-EFB-Batterien                                                                                                                                                                                                                                  |
|                                                                                                                                                 | <p><b>Schlechte Batterie</b><br/>Die Batterie ist schlecht und muss möglicherweise ersetzt werden.</p> <p><b>Hohe Spannung</b><br/>Möglicherweise haben Sie eine falsche Spannung gewählt, z. B. wenn Sie eine 12-V-Batterie mit 6 V oder eine 24-V-Batterie mit 12 V laden.</p> |
| Die Betriebsleuchte  ist an, aber die Ladeleuchte  ist aus | <p>Keine Verbindung<br/>Lose Verbindung<br/>Verpolungsschutz</p> <p><b>Prüfen Sie, ob die Klemmen richtig angeschlossen sind.</b></p>                                                                                                                                            |

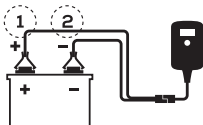
## VORSICHT

- Dieses Stromversorgungssystem darf **nur** in Fahrzeugen verwendet werden, die mit einem 6 V DC- oder 12 V DC-Batteriesystem ausgerüstet sind.
- Wenn der 12V-Lademodus versehentlich auf das Laden einer 6V-Batterie eingestellt wird, wird das Ladeerhaltungsgerät auf das Laden einer 12V-Batterie eingestellt und setzt den Ladevorgang fort. Die Batterie kann dadurch beschädigt werden! Prüfen Sie die Spannung, bevor Sie die Batterie anschließen.  
Sie müssen den Batterietyp auswählen (Blei, AGM/EFB usw.).  
Die Wahl eines falschen Modus kann dazu führen, dass die Batterie nicht vollständig geladen oder sogar beschädigt wird.
- Vor dem Trennen des Ladeerhaltungsgeräts zuerst den Netzstecker ziehen, den Clip vom Fahrzeugrahmen und dann den Clip vom Batteriepol abziehen.

## FUNKTION

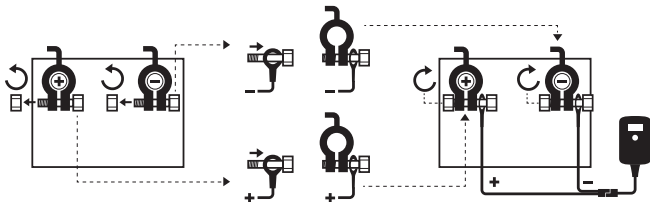
- 1 Verbinden Sie den Ladeerhalter mit der Batterie.

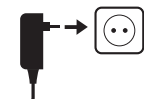
**Methode A** - Anschließen an die Batterie mithilfe von Klemmen  
Schließen Sie zuerst den Pluspol **+** und dann den Minuspol **-** an



Stellen Sie das Ladeerhaltungsgerät so weit wie möglich von der zu ladenden Batterie ab.

**Methode B** - Anschließen an die Batterie mithilfe der Ösen





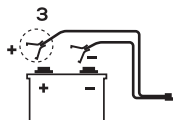
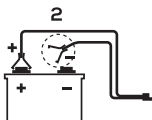
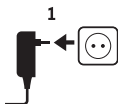
Drücken Sie MODE, um den Ladevorgang zu starten und auszuwählen. Drücken Sie den Knopf, um jeweils einen Schritt weiterzugehen. Wenn Sie den gewünschten Modus ausgewählt haben, warten Sie 2 Sekunden. Das Ladeerhaltungsgerät beginnt dann mit dem Ladevorgang.

|              |              |                     |
|--------------|--------------|---------------------|
|              |              |                     |
| 6V 12V A/E ⚠ | 6V 12V A/E ⚠ | 6V 12V A/E ⚠        |
| Mode 6V      | Mode 12V     | Mode 12V AGM ou EFB |

- 3 Beenden Sie den Ladevorgang jederzeit, indem Sie MODE drücken, um in den Standby-Modus zurückzukehren.



- 4 Trennen Sie die Verbindung zwischen dem Ladeerhaltungsgerät und der Batterie.



Sie müssen den Stecker nicht bei jedem Ladevorgang abziehen.

## SPEICHERFUNKTION

Dieses Ladeerhaltungsgerät hat eine Speicherfunktion. Der zuletzt gewählte Modus wird bei der nächsten Anmeldung des Ladeerhaltungsgeräts übernommen.



Reinigen Sie nach jedem Gebrauch die Klemmen des Ladeerhaltungsgeräts.

Stellen Sie sicher, dass alle Flüssigkeiten aus der Batterie entfernt sind, die eine Korrosion der Kupferklemmen verursachen könnten.

Reinigen Sie die Außenseite des Ladeerhaltungsgeräts mit einem weichen Tuch und, falls erforderlich, mit einer milden Seifenlösung.

Halten Sie die Kabel des Ladeerhaltungsgeräts beim Verstauen leicht aufgerollt, um Beschädigungen zu vermeiden.

Lagerung: Lagern Sie das Produkt immer an einem kühlen, trockenen und vor Feuchtigkeit geschützten Ort. Um Unfälle zu vermeiden, achten Sie darauf, dass das Produkt nicht in die Reichweite von Kindern gelangt.



Wenn ein technisches Problem mit dem Ladeerhaltungsgerät auftritt, finden Sie in der Tabelle auf der nächsten Seite Hilfe.

Wenn die folgenden Lösungen das Problem nicht beheben, schicken Sie das Produkt zur Inspektion durch den Kundendienst an den Verkaufsort zurück.

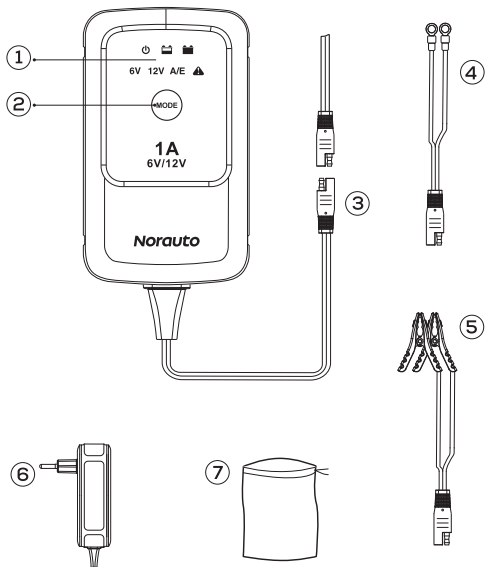
Versuchen Sie niemals, das Gerät selbst zu reparieren oder zu modifizieren.



| Problem                                    | Mögliche Ursache                                          | Lösung                                                                                                        |
|--------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Das Ladeerhaltungsgerät funktioniert nicht | Die Batteriespannung ist niedriger als 2 V                | Die Batteriespannung ist zu niedrig und die Batterie kann nicht aufgeladen werden. Ersetzen Sie die Batterie. |
|                                            | Der Stecker ist nicht richtig mit der Steckdose verbunden | Überprüfen Sie den Netzstecker und schließen Sie ihn fest an die Steckdose an.                                |
|                                            | Die Kabel sind beschädigt                                 | Wenden Sie sich für Inspektion und Reparatur an den Kundendienst oder einen professionellen Techniker.        |
|                                            | Schlechte Verbindung zwischen den Anschlüssen             | Verbinden Sie die Anschlüsse erneut                                                                           |
|                                            | Polaritätsumkehr                                          | Schließen Sie die Klemmen oder Ösen wieder an                                                                 |
|                                            | Ihr elektrisches System hat Probleme                      | Lassen Sie das elektrische System von einem professionellen Techniker überprüfen                              |



|                    |                       |
|--------------------|-----------------------|
| Modellnr.          | 3501369728477         |
| Eingangsspannung   | 220 - 240 V AC, 50 Hz |
| Ladestrom          | 1 A                   |
| Art der Batterien  | 6 V, 12 V             |
| Batteriekapazität  | Alle Batterien        |
| Batterietypen      | Blei-Säure, EFB, AGM  |
| Betriebstemperatur | -20 - 40 °C           |



- ① Interface met achtergrondverlichting
- ② MODE-knop
- ③ Aansluiting voor de druppellader

- ④ Uitgangsoogjes
- ⑤ Uitgangsklemmen
- ⑥ Wisselstroomstekker
- ⑦ Tas



6V  
12V



Dit product voldoet aan alle toepasselijke basisregelgeving van de EU.



Selectieve ophaling van het elektrisch en elektronisch afval.  
Elektrische apparaten mogen niet worden weggeworpen met het huishoudafval. Volgens de Europese Richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur en de omzetting daarvan in de nationale wetgeving moeten afgedankte elektrische producten afzonderlijk worden ingezameld en worden afgevoerd naar speciaal voorziene recyclagepunten. Vraag advies over de recyclage aan uw lokale overheid of het verkooppunt.



**WAARSCHUWING:** lees deze gebruikershandleiding om het risico op letsel te verminderen.



Dit apparaat beschikt over een dubbele isolatie en heeft daarom geen aarding nodig. Controleer steeds dat de voedingsspanning overeenkomt met die op het typeplaatje.



Dit product mag alleen binnenshuis worden gebruikt.



Het apparaat is uitgerust met een tijdvertraagde zekering van 1A.



## VOORWOORD

Gefeliciteerd met uw nieuwe aankoop! Lees deze handleiding zorgvuldig door voordat u het apparaat gebruikt. Volg alle waarschuwingen op. Als u het apparaat aan iemand geeft, lever er dan deze gebruikershandleiding bij. Houd de handleiding bij voor toekomstig gebruik.

## BEOOGD GEBRUIK

De Norauto 1A-druppellader is bestemd voor het opladen of behouden van de laadcapaciteit van loodzuurbatterijen van 6 V of 12 V, inclusief AGM- en EFB-batterijen.

De druppellader is volautomatisch en levert een stroomsterkte van 1 A. Deze beschikt over een indicator voor omgekeerde polariteit en bescherming tegen kortsluiting en oververhitting.



## VEILIGHEIDSINSTRUCTIES



Lees voor het opladen de instructies.



**Alleen voor gebruik binnenshuis. Niet blootstellen aan regen.**



**Koppel de voedingsspanning los voordat u de batterij aansluit of loskoppelt.**



**OPGELET: explosief gas. Vermijd vlammen en vonken. Zorg voor voldoende ventilatie tijdens het opladen.**



- Gebruik dit apparaat zoals beschreven in deze handleiding. De fabrikant of verdeler kan niet verantwoordelijk worden gehouden voor verkeerd gebruik van het apparaat of voor gebruik waarbij de instructies in deze handleiding niet worden nageleefd.



- Probeer het apparaat nooit op gelijk welke manier aan te passen. Aanpassingen kunnen leiden tot schade aan het apparaat, materiaal of persoonlijk letsel, de fabrikant wijst elke aansprakelijkheid hiervoor af.



- **WAARSCHUWING:** voertuigen kunnen uitgerust zijn met elektrische en elektronische systemen (zoals motormanagementsystemen, mobiele telefoons) die beschadigd kunnen raken als ze worden blootgesteld aan hoge startspanningen of maximale spanningen. Voordat u het apparaat op het voertuig aansluit, moet u de gebruikershandleiding van het voertuig lezen om er zeker van te zijn dat het externe oplaadsysteem wordt ondersteund.



- **WAARSCHUWING:** het niet naleven van de veiligheids- en gebruiksaanwijzingen kan leiden tot een risico op elektrische schokken, brand en/of persoonlijk letsel.



- Volg de instructies voor het aansluiten en loskoppelen van de kabels van de druppellader of batterijpolen.

- Dit apparaat is uitsluitend bedoeld voor privégebruik binnenshuis.
- Gebruik geen accessoires die niet door de fabrikant worden aanbevolen! Deze kunnen het apparaat beschadigen en/of letsel veroorzaken.



- **VERSTIKKINGSGEVAAR:** bewaar het verpakkingsmateriaal buiten het bereik van kinderen.
- **Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met lichamelijke, zintuiglijke of verstandelijke beperkingen of door mensen zonder ervaring of kennis, mits zij onder correct toezicht staan of instructies voor veilig gebruik van het apparaat hebben gekregen en zij de gebruiksrisico's begrijpen.**
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud door de gebruiker mag niet worden uitgevoerd door kinderen zonder toezicht.

- Houd toezicht op kinderen om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.



- **GEVAAR:** gebruik dit apparaat niet in een omgeving waar explosiegevaar bestaat of in de aanwezigheid van ontvlambare vloeistoffen, gasen of stof.



- Kom tijdens het gebruik van dit apparaat niet in de buurt van open vuur, hete oppervlakken en gebieden waar vonken kunnen voorkomen. Rook niet tijdens gebruik van het apparaat.



- **Plaats de batterij tijdens het opladen in een goed geventileerde ruimte.**



- Houd het apparaat droog. Stel het apparaat niet bloot aan waterdruppels of -spatten.

- Gebruik het apparaat niet in een vochtige omgeving.



- Houd verpakkingen met vloeistoffen uit de buurt van het apparaat. Dek het apparaat niet af met voorwerpen zoals kranten, doeken, gordijnen enz.



- Stel het apparaat niet rechtstreeks bloot aan zonlicht of hoge temperaturen.

- Zorg ervoor dat de voedingskabel niet langs de tafel hangt of hete oppervlakken raakt.



- Pas de voedingskabel of stekker niet aan. Contacteer een gekwalificeerde technicus als de voedingskabel en/of de stekker niet overeenkomen met de elektrische installatie.

- Gebruik de verlengkabel enkel als het absoluut noodzakelijk is. Het gebruik van een ongeschikte verlengkabel kan een risico op brand en elektrische schokken veroorzaken.



- Vermijd contact tussen de rode en zwarte klemmen, dit kan vonken, explosies en schade veroorzaken.

- Controleer voordat u elektrische bedrading aanbrengt of:

- Het apparaat en de onderdelen niet beschadigd zijn. Gebruik het apparaat niet als dit wel het geval is en breng het terug naar het verkooppunt voor inspectie en reparatie.
- De spanning op het typeplaatje overeenkomt met die van uw elektrische installaties.



- Plaats de druppellader op een zo groot mogelijke afstand van de batterij als de kabels toelaten.



- Laag bij de grond kunnen zich explosieve gassen vormen. Plaats de druppellader daarom zo hoog mogelijk.



- Demonteer het apparaat niet zelf. Laat enkel een gekwalificeerde technicus het apparaat demonteren, inspecteren of repareren.
- Open de behuizing van het apparaat niet. Het bevat geen onderdelen die de gebruiker kan repareren.



- Plaats de druppellader niet op of boven de batterij.

**• Sluit eerst de positieve batterijklem aan op de overeenkomstige batterijpool. Sluit vervolgens de negatieve klem aan op het chassis, op voldoende afstand van de batterij en de brandstofleidingen.**

**Sluit vervolgens de voedingskabel van de lader aan op het stopcontact. Koppel de voedingskabel van de batterijlader los als het laden is voltooid. Koppel vervolgens de aansluiting op het chassis los en daarna de aansluiting op de batterijpool.**



- Dit apparaat is niet bedoeld om in een caravan te worden geïnstalleerd.

## VEILIGHEIDSINSTRUCTIES VOOR DE BATTERIJEN

- **WAARSCHUWING:** risico met betrekking tot explosieve gasmengsels.

Werken in de buurt van een loodzuurbatterij is gevaarlijk. Batterijen produceren bij normaal gebruik explosieve gassen. Daarom is het essentieel om altijd deze handleiding te lezen voordat u de batterijlader gebruikt zodat u deze instructies kunt volgen.



- Controleer of de batterij kan worden opgeladen met deze oplader. Raadpleeg hiervoor de handleiding van de fabrikant van de batterij.
- Controleer of de laadsnelheid bij het opstarten niet hoger is dan de maximaal door de batterijfabrikant toegestane laadsnelheid.



- Gebruik de batterij nooit tijdens het opladen! Start het voertuig nooit tijdens het opladen.

- **Niet-oplaadbare batterijen mogen niet worden opgeladen.**



- Probeer nooit een bevroren batterij op te laden!



- Draag een integrale veiligheidsbril en geschikte kleding om uzelf te beschermen tegen contact met batterijvloeistof. Raak uw ogen niet aan tijdens het werken met een batterij. Er kunnen zuren of zure of corrosieve stoffen in uw ogen terechtkomen.



- Draag geen persoonlijke metalen voorwerpen zoals ringen, armbanden, halskettingen en horloges tijdens het werken met een loodzuurbatterij. Blijf zeer voorzichtig en beperk zoveel mogelijk het risico dat metalen voorwerpen op de batterij vallen. Dit kan vonken of kortsluiting in de batterij of andere elektrische onderdelen veroorzaken en leiden tot een explosie of ernstige brandwonden.



- **GEVAAR:** in bepaalde omstandigheden kunnen er vloeistoffen uit de batterij ontsnappen. Deze kunnen irritatie of brandwonden veroorzaken. Vermijd elk contact met deze vloeistoffen. In geval van accidenteel contact, onmiddellijk afspoelen met water. Als er zuur in contact is gekomen met de ogen, stop dan met werken en spoel ze grondig met koud water. Raadpleeg onmiddellijk een arts.
- Gooi gebruikte batterijen op de juiste manier weg. Lees het hoofdstuk 'Het product afdanken' van deze handleiding voor meer informatie over recyclage en bescherming van het milieu.
- Respecteer de technische specificaties van de batterijen die moeten worden opgeladen, evenals de respectieve specifieke aanbevelingen (bijvoorbeeld: de installatie en aansluiting van de batterij, de oplaadsnelheid, enz.).
- **WAARSCHUWING:** laad droge batterijen – die vaak worden gebruikt in huishoudelijke apparaten – niet op, dit kan brand en letsel veroorzaken.
- Dit apparaat mag alleen worden gebruikt voor batterijen van motorvoertuigen met een spanning van 6V DC of 12V DC. Sluit het apparaat niet aan op andere soorten batterijen (24V DC, enz.).



## INTERFACE MET ACHTERGRONDVERLICHTING

| Symbolen                                                                                                                                                                                                                  | Uitleg                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                          | De stroomvoorziening staat aan                                                                                                                                                                                                                                            |
|                                                                                                                                          | De accu wordt opgeladen                                                                                                                                                                                                                                                   |
|                                                                                                                                          | De accu is vol                                                                                                                                                                                                                                                            |
| <b>6V</b>                                                                                                                                                                                                                 | Voor het opladen van 6V standaard loodzuuraccu's                                                                                                                                                                                                                          |
| <b>12V</b>                                                                                                                                                                                                                | Voor het opladen van 12V standaard loodzuuraccu's                                                                                                                                                                                                                         |
| <b>12V A/E</b>                                                                                                                                                                                                            | Voor het opladen van 12V AGM of 12V EFB accu's                                                                                                                                                                                                                            |
|                                                                                                                                          | <p><b>Slechte accu</b><br/>De accu is in slechte staat en moet mogelijk worden vervangen.</p> <p><b>Te hoge spanning</b><br/>Het kan zijn dat u de verkeerde spanning hebt geselecteerd en dat u een 12V-accu oplaadt in de 6V-modus of een 24V-accu in de 12V-modus.</p> |
| Aan-/uitlampje  is aan<br>maar oplaadlampje  is uit | <p>Geen verbinding<br/>Losse aansluiting<br/>Omgekeerde polariteit<br/><b>Controleer of de klemmen goed zijn aangesloten.</b></p>                                                                                                                                         |

## OPGELET

- Dit voedingssysteem mag **alleen** worden gebruikt voor voertuigen die zijn uitgerust met een 6V DC- of 12V DC-batterijstelsel.
- Als u per ongeluk de 12V-laadmodus instelt om een 6V-batterij op te laden, zal de druppellader deze opladen als een 12V-batterij.

Dit kan de batterij beschadigen! Controleer voor het aansluiten de spanning.

U moet het batterijtype selecteren (loodzuur, AGM/EFB, enz.).

Als u de verkeerde modus selecteert, kan dit ertoe leiden dat de batterij onvolledig wordt opgeladen of beschadigd raakt.

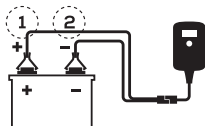
- Voordat u de druppellader loskoppelt, moet u eerst de stekker uit het stopcontact halen, de klem op het voertuigchassis verwijderen en vervolgens de klem op de batterijpool verwijderen.

## WERKING

- 1 Sluit de laadregelaar aan op de batterij.

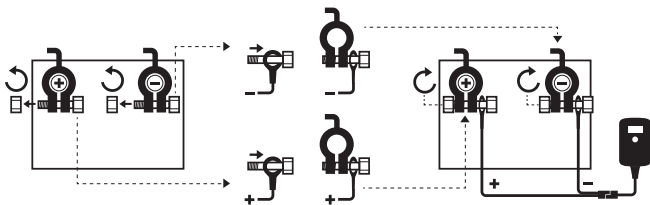
**Methode A** - Aansluiting op de batterij met de klemmen

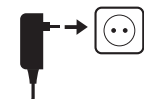
Sluit eerst de pool + aan en vervolgens de pool -



De druppellader zo ver mogelijk plaatsen van de batterij die moet worden opgeladen.

**Methode B** - Aansluiting op de batterij met de oogjes





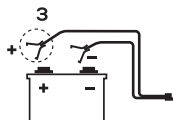
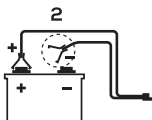
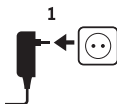
Druk op MODE om te starten en de laadmodus te selecteren. Druk telkens opnieuw op de knop om de opties te doorlopen. Zodra de gewenste modus is geselecteerd, wacht u 2 seconden. De oplader begint dan met opladen.

|              |              |                     |
|--------------|--------------|---------------------|
|              |              |                     |
| 6V 12V A/E ⚠ | 6V 12V A/E ⚠ | 6V 12V A/E ⚠        |
| Mode 6V      | Mode 12V     | Mode 12V AGM ou EFB |

- 3 Stop het opladen op elk gewenst moment door op MODE te drukken om terug te keren naar de standby-modus.



- 4 De druppellader loskoppelen van de batterij.



De aansluiting hoeft niet elke keer na het opladen te worden losgekoppeld.



## GEHEUGENFUNCTIE

Deze druppellader heeft een geheugenfunctie. Bij het opnieuw aansluiten van de druppellader wordt de laatst geselecteerde modus hervat.



Reinig na elk gebruik de klemmen van de druppellader.

Verwijder eventuele batterijvloeistof die corrosie kan veroorzaken op de koperen klemmen.

Reinig de buitenkant van de druppellader met een zachte doek en, indien nodig, een milde zeepoplossing.

Houd bij het opbergen de kabels van de druppellader losjes gewikkeld om beschadiging te voorkomen.

Opbergen: bewaar het product altijd op een koele, droge plaats uit de buurt van vocht. Om ongevallen te voorkomen, moet u het product buiten het bereik van kinderen bewaren.



In geval van technische problemen met de druppellader, raadpleeg de tabel op de volgende pagina voor hulp.

Als de onderstaande tips het probleem niet oplossen, lever het product dan in bij het verkooppunt voor controle door de klantenservice.

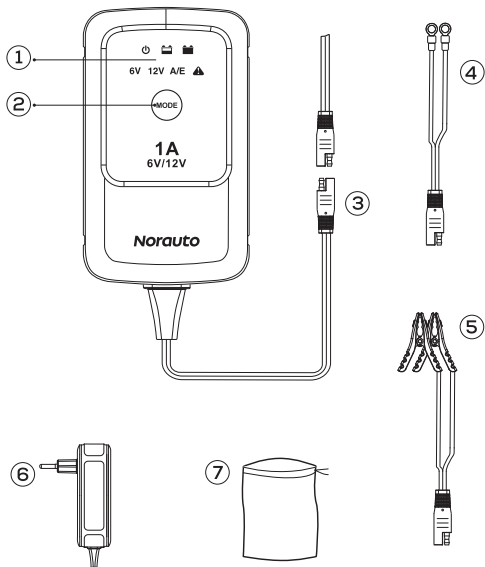
Probeer nooit zelf het apparaat te repareren of aan te passen.



| Probleem              | Mogelijke oorzaak                                       | Oplossing                                                                                     |
|-----------------------|---------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|
| De oplader werkt niet | De batterijspanning is lager dan 2 V                    | De batterijspanning is te laag en deze kan niet worden opgeladen. De batterij vervangen.      |
|                       | De stekker is niet goed aangesloten op het stopcontact  | Controleer de stekker en sluit deze goed aan op het stopcontact                               |
|                       | De kabels zijn beschadigd                               | Neem contact op met de klantenservice of een professionele technicus voor controle en herstel |
|                       | Slechte verbinding tussen de connectoren                | Sluit de connectoren opnieuw aan                                                              |
|                       | Omkering van de polariteit                              | Sluit de klemmen of oogjes opnieuw aan                                                        |
|                       | Er zijn een aantal problemen met uw elektrische systeem | Laat het elektrische systeem controleren door een professionele technicus                     |



|                     |                     |
|---------------------|---------------------|
| Modelnr.            | 3501369728477       |
| Ingangsspanning     | 220-240 VAC, 50 Hz  |
| Laadstroom          | 1 A                 |
| Type accu's         | 6 V & 12 V          |
| Batterijcapaciteit  | alle batterijen     |
| Accutypes           | Lood-zuur, EFB, AGM |
| Gebruikstemperatuur | -20 to 40°C         |



① Interfaz de retroiluminación

② Botón MODE

③ Conector del dispositivo de mantenimiento de la carga

④ Ojetes de salida

⑤ Pinzas de salida

⑥ Toma de alimentación CA

⑦ Bolsa



6V  
12V



Este producto cumple todas las exigencias reglamentarias de aplicación en la UE.



Recogida selectiva de residuos eléctricos y electrónicos.  
Los equipos eléctricos no se deben desechar con los residuos domésticos. Según la Directiva Europea 2012/19/UE sobre desecho de materiales eléctricos y electrónicos y su transposición a la legislación nacional, los productos eléctricos se deben recoger por separado y desechar en los puntos designados a tal efecto. Consulte a las autoridades locales o al distribuidor para obtener consejos sobre reciclaje.



**AVISO:** para reducir el riesgo de lesiones, lea este manual de uso.



Este aparato lleva doble aislamiento y no necesita una conexión de puesta a tierra. Asegúrese siempre de que la tensión de alimentación corresponda a la que se indica en la placa de características.



Este producto solo se puede utilizar en interiores.



El aparato cuenta con un fusible de efecto retardado de 1A.

## PRÓLOGO

¡Enhorabuena por su nueva compra! Lea atentamente el manual de instrucciones antes de utilizar el aparato. Respete todas las advertencias. Si traspasa el aparato a otra persona, entréguele también este manual de instrucciones. Guarde el manual en un lugar seguro para futuras consultas.

## USO PREVISTO

El dispositivo de mantenimiento de la carga de Norauto 1 A sirve para la carga o el mantenimiento de la carga de baterías de plomo de 6 V o 12 V, incluidas las baterías AGM y EFB.

Se trata de un dispositivo de mantenimiento de la carga totalmente automático que ofrece una corriente de 1 A. Cuenta con un indicador de polaridad inversa, protección contra los cortocircuitos y protección contra el sobrecalentamiento.



## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD



**Antes de la carga, lea las instrucciones.**



**Solo para uso en interiores. No lo exponga a la lluvia.**



**Desconecte la fuente de alimentación antes de conectar o desconectar las conexiones de la batería.**



**ADVERTENCIA: gas explosivo. Evite las llamas y las chispas. Asegúrese de que haya una ventilación adecuada durante la carga.**



- Utilice este aparato como se describe en este manual de instrucciones. El fabricante o el distribuidor no serán responsables por un mal uso del aparato o un uso que infrinja las instrucciones descritas en este manual.



- Nunca intente modificar el aparato en modo alguno. Las modificaciones pueden dañar el aparato y provocar daños materiales o corporales por los que el fabricante no se hará responsable.



- **AVISO:** los vehículos pueden estar equipados con sistemas eléctricos y electrónicos (p. ej., sistemas de control del motor, teléfonos móviles) que pueden dañarse en caso de exposición a tensiones altas de arranque o tensiones máximas. Antes de conectar el aparato en el vehículo, lea el manual de uso del vehículo para asegurarse de que cubra el sistema de carga externa.



- **AVISO:** el incumplimiento de las instrucciones de seguridad y uso puede conllevar un riesgo de descarga eléctrica, incendio o lesiones personales.



- Respete las instrucciones relativas a la conexión y la desconexión de los cables del dispositivo de mantenimiento de la carga o los bornes de la batería.

- Este aparato está destinado únicamente a un uso doméstico y en interiores.

- ¡No utilice accesorios no recomendados por el fabricante! Pueden dañar el aparato o provocar lesiones.



- **PELIGRO DE ASFIXIA:** mantenga el material de embalaje fuera del alcance de los niños.

- **Este aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años, por personas con discapacidades físicas, sensoriales o mentales, o por personas que carezcan de experiencia o conocimiento sobre su uso, siempre y cuando se les supervise, se les den instrucciones claras sobre el uso del aparato, o se hayan tomado las precauciones necesarias para mitigar los potenciales riesgos.**

- **Los niños no deben jugar con este aparato. La limpieza y el mantenimiento por parte del usuario no deben ser realizados por niños sin supervisión.**

- Supervise a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.



- **PELIGRO:** no utilice este aparato en entornos donde haya riesgo de explosión ni en presencia de líquidos, gases o partículas inflamables.



- Mientras utilice este aparato, no se acerque a llamas abiertas, superficies calientes o zonas expuestas a chispas. No fume mientras utiliza el aparato.



- **Coloque la batería en un lugar bien ventilado durante la carga.**



- Mantenga el aparato en un lugar seco. No exponga este aparato a los goteos ni a las salpicaduras.

- No manipule el aparato en entornos húmedos.



- Mantenga cualquier recipiente con líquido al resguardo del aparato. No cubra este aparato con objetos como periódicos, trapos de cocina, cortinas, etc.



- No exponga el aparato directamente a los rayos del sol ni a temperaturas demasiado cálidas.

- No deje que el cable de alimentación cuelgue de mesas o entre en contacto con superficies cálidas.



- No modifique el cable de alimentación ni el enchufe. Consulte con un técnico cualificado si el cable de alimentación o el enchufe no se corresponden con la instalación eléctrica.
- No utilice un alargador salvo que sea estrictamente necesario. El uso de un alargador inapropiado puede conllevar riesgos de incendio y electrocución.



- Evite cualquier contacto entre las pinzas rojas y las negras, ya que se pueden producir chispas, una explosión y daños.

- Antes de realizar cualquier instalación eléctrica, asegúrese de lo siguiente:

- El aparato y sus componentes no están dañados. Si lo están, no utilice el aparato y lléveselo al distribuidor para su inspección y reparación.
- La tensión que se indica en la placa de características corresponde a la de su instalación eléctrica.



- Instale el dispositivo de mantenimiento de la carga tan lejos de la batería como lo permitan los cables.



- Se pueden formar gases explosivos cerca del suelo. Por lo tanto, instale el mantenimiento de la batería tan alto como sea posible por encima del suelo.



- No desmonte el aparato por su cuenta. Solo un técnico cualificado puede realizar cualquier desmontaje, verificación o reparación.
- No abra la carcasa del aparato. No contiene ninguna pieza que pueda reparar el usuario.



- No instale el dispositivo de mantenimiento de la carga sobre la batería ni encima de ella.

- **Conecte en primer lugar el borne positivo de la batería en el polo correspondiente de la batería. Conecte a continuación el borne negativo en el chasis, a una distancia suficiente de la batería y de los conductos de carburante.**

**Conecte a continuación el cable de alimentación del cargador al enchufe de la pared. Una vez finalizada la carga, desconecte el cable de alimentación del cargador de batería. Desconecte a continuación la conexión del chasis, luego la conexión al polo de la batería.**



- Este aparato no ha sido diseñado para su instalación en caravanas.

## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD RELATIVAS A BATERÍAS

- **ADVERTENCIA:** riesgo relacionado con la mezcla de gases explosivos.

Trabajar cerca de una batería de plomo-ácido es peligroso. Las baterías generan gases explosivos durante su uso habitual. Por lo tanto, lea atenta y completamente este manual antes de utilizar el cargador de batería y respete las instrucciones que contiene.



- Compruebe que la batería se puede recargar con ayuda de este cargador. Consulte para ello el manual de instrucciones del fabricante de la batería.
- Compruebe que la tasa de carga inicial no supere los requisitos del fabricante de la batería.





- ¡No utilice nunca la batería durante la carga! Nunca arranque el vehículo durante la carga.

• **Las baterías no recargables no se deben recargar.**



- ¡Nunca intente cargar una batería congelada!



- Lleve gafas de protección y ropa adecuada para protegerse del contacto con el líquido de la batería. No se toque los ojos mientras use una batería. El ácido o las partículas ácidas o corrosivas pueden penetrar en los ojos.



- Mientras use una batería de plomo-ácido, retírese los objetos personales metálicos como anillos, pulseras, collares y relojes. Asegúrese de reducir el riesgo de caída de objetos metálicos sobre la batería. Lo que podría provocar chispas o un cortocircuito en la batería u otras piezas eléctricas y causar una explosión o quemaduras graves.



- **PELIGRO:** en algunas circunstancias, pueden escaparse líquidos de la batería. Pueden provocar irritaciones o quemaduras. Evite cualquier contacto con estos líquidos. En caso de contacto accidental, aclare inmediatamente la zona afectada con agua. Si el ácido entra en contacto con los ojos, deje de trabajar y aclare los ojos con agua fría abundante. Consulte con un médico inmediatamente.
- Deseche correctamente las baterías usadas. Lea la sección «Eliminación del producto» de este manual para consultar más información sobre el reciclaje y la protección del medio ambiente.
- Respete las especificaciones técnicas de las baterías que vaya a cargar, así como las recomendaciones específicas respectivas (p. ej., cómo instalar y conectar la batería, la tasa de carga, etc.).
- **AVISO:** no recargue las baterías secas que se utilizan habitualmente en los aparatos domésticos, ya que eso puede provocar un incendio o lesiones corporales.
- Este aparato se debe utilizar únicamente con baterías de vehículos automóviles con una tensión de 6 V CC o 12 V CC. No conecte el aparato a otros tipos de sistemas (24 V CC, etc.).



## INTERFAZ DE RETROILUMINACIÓN

| Símbolos                                                                                                                                                                                                                                  | Explicación                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                          | Está encendida                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|                                                                                                                                                          | La batería se está cargando                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|                                                                                                                                                          | La batería está llena                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| <b>6V</b>                                                                                                                                                                                                                                 | Para cargar baterías de plomo y ácido estándares de 6 V                                                                                                                                                                                                                                       |
| <b>12V</b>                                                                                                                                                                                                                                | Para cargar baterías de plomo y ácido estándares de 12 V                                                                                                                                                                                                                                      |
| <b>12V A/E</b>                                                                                                                                                                                                                            | Para cargar baterías AGM de 12 V o EFB 12V                                                                                                                                                                                                                                                    |
|                                                                                                                                                          | <p><b>Batería en mal estado</b><br/>El estado de la batería es malo y se debe sustituir.</p> <p><b>Tensión elevada</b><br/>Puede que haya seleccionado la tensión equivocada, por ejemplo, puede estar cargando una batería de 12 V en modo de 6 V o una batería de 24 V en modo de 12 V.</p> |
| La luz de encendido  está encendida pero la luz de carga  está apagada | <p>No hay conexión<br/>Conexión suelta<br/>Polaridad inversa</p> <p><b>Compruebe que las pinzas de la batería estén bien conectadas.</b></p>                                                                                                                                                  |

## ADVERTENCIA

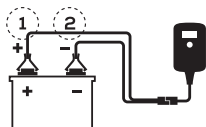
- Este sistema de alimentación **solo** se debe utilizar en vehículos equipados con un sistema de batería de 6 V CC o 12 V CC.
- Si se ha ajustado de forma accidental el modo de carga de 12 V para cargar una batería de 6 V, el dispositivo de mantenimiento de la carga se ajustará a la carga de una batería de 12 V y continuará con la carga. Eso podría dañar la batería. Compruebe la tensión antes de conectarla. Conviene seleccionar el tipo de batería (de plomo, AGM/EFB, etc.). La selección de un modo incorrecto puede hacer que la batería no se cargue completamente o incluso dañarla.
- Antes de desconectar el dispositivo de mantenimiento de la carga, desconecte primero la toma de alimentación de CA, retire el clip del chasis del vehículo y luego retire el clip del borne de la batería.

## FUNCIONAMIENTO

- 1** Conecte el conservador de carga a la batería.

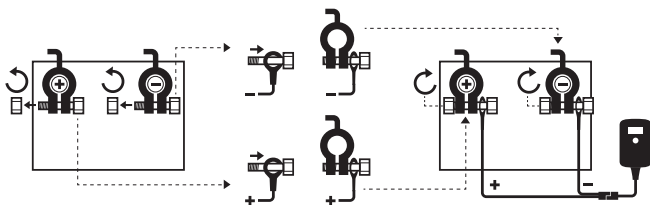
**Método A** - Conexión a la batería con la ayuda de las pinzas

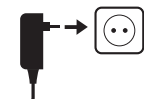
Conecte primero el borne + y luego el borne -



Aleje todo lo que pueda el dispositivo de mantenimiento de la carga de la batería que vaya a cargar.

**Método B** - Conexión a la batería con ayuda de los ojetes





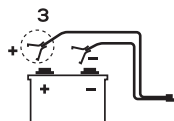
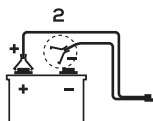
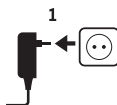
Pulse el botón MODE para activar y seleccionar el modo de carga. Pulse el botón para avanzar de una etapa a la siguiente. Cuando haya seleccionado el modo deseado, espere 2 s y el cargador empezará a cargar.

|              |              |                     |
|--------------|--------------|---------------------|
|              |              |                     |
| 6V 12V A/E ⚠ | 6V 12V A/E ⚠ | 6V 12V A/E ⚠        |
| Mode 6V      | Mode 12V     | Mode 12V AGM ou EFB |

- 3 Puede detener la carga en cualquier momento pulsando el botón MODE y regresar al modo de espera.



- 4 Desconecte el dispositivo de mantenimiento de la carga de la batería.



No es necesario desconectar el conector en cada carga.

## FUNCIÓN DE MEMORIA

El dispositivo de mantenimiento de la carga cuenta con una función de memoria. El modo seleccionado la última vez aparecerá de nuevo en la próxima conexión del dispositivo de mantenimiento de la carga.



Después de cada uso, limpie las pinzas del dispositivo de mantenimiento de la batería.

Elimine cualquier líquido de la batería que pueda provocar la corrosión de las pinzas de cobre.

Limpie la parte exterior del dispositivo de mantenimiento de la carga con ayuda de un paño suave y, si es necesario, una solución jabonosa suave.

Guarde los cables del dispositivo de mantenimiento de la carga ligeramente enrollados para evitar que se dañen.

Almacenamiento: almacene siempre el producto en un lugar fresco y seco, al resguardo de la humedad. Para evitar accidentes, asegúrese de que el producto no esté al alcance de los niños.



Si el dispositivo de mantenimiento de la carga presenta algún problema técnico, consulte la tabla de la página siguiente para obtener ayuda.

Si las soluciones siguientes no resuelven el problema, lleve el producto al lugar de compra para que lo inspeccione el servicio de posventa.

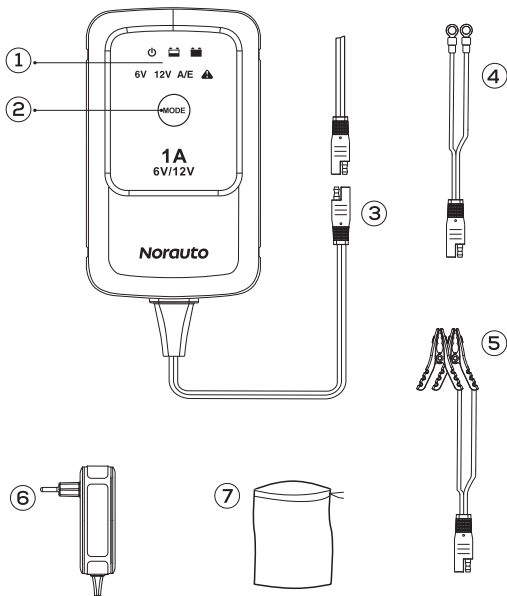
Nunca intente reparar o modificar el aparato por su cuenta.



| Problema                | Posible causa                                            | Solución                                                                                             |
|-------------------------|----------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| El cargador no funciona | El nivel de tensión de la batería es inferior a 2 V      | La tensión de la batería es demasiado baja y no se puede recargar. Reemplace la batería.             |
|                         | El enchufe no está bien conectado a la toma de corriente | Compruebe y conecte firmemente el enchufe de alimentación eléctrica a la toma de corriente           |
|                         | Los cables están dañados                                 | Contacte con el servicio de posventa o con un técnico cualificado para la inspección y la reparación |
|                         | Mala conexión entre los conectores                       | Vuelva a conectar los conectores                                                                     |
|                         | Polaridad invertida                                      | Reconecte las pinzas o los ojetes                                                                    |
|                         | Su sistema eléctrico presenta algunos problemas          | Pida a un técnico cualificado que compruebe el sistema eléctrico                                     |



|                               |                         |
|-------------------------------|-------------------------|
| N.º de modelo                 | 3501369728477           |
| Tensión de entrada            | 220-240 V CA, 50 Hz     |
| Corriente de carga            | 1 A                     |
| Tipo de baterías              | 6 V y 12 V              |
| Capacidad de la batería       | todas las batería       |
| Tipos de baterías             | Ácido y plomo, EFB, AGM |
| Temperatura de funcionamiento | -20 a 40 °C             |



- ① Backlit interface
- ② MODE button
- ③ Battery maintainer connector

- ④ Output eyelets
- ⑤ Output clamps
- ⑥ AC power socket
- ⑦ Bag



**6V**  
**12V**



This product complies with all applicable EU regulatory requirements.



Selective collection of electrical and electronic waste.

Electrical products must not be disposed of with household products. According to the European Directive 2012/19/EU on the disposal of electrical and electronic equipment and its implementation in national law, used electrical products must be collected separately and disposed of at collection points provided for this purpose. Contact your local authority or dealer for advice on recycling.



**WARNING:** To reduce the risk of injury, please read this user manual.



This appliance is double insulated and therefore does not require earthing. Always ensure the supply voltage matches that indicated on the nameplate.



This product is intended exclusively for indoor use.



This appliance is fitted with a 1 A time-delay fuse link.



## FOREWORD

Congratulations on your new purchase! Please read these operating instructions carefully before using the appliance. Heed all warnings. If you entrust the appliance to someone else, please also hand over this manual. Keep the manual handy for future reference.

## INTENDED USE

The Norauto 1A battery maintainer is designed to charge, or maintain charge of, 6V or 12V lead-acid batteries including AGM and EFB batteries. This is a fully automatic battery maintainer that delivers a current of 1A. The device has a reverse polarity indicator, short-circuit protection and overheating protection.



## SAFETY INSTRUCTIONS



**Before charging, read the instructions.**



**This product is intended exclusively for indoor use.**



**Disconnect the supply before making or breaking the connections to the battery.**



**WARNING: Explosive gases. Prevent flames and sparks. Provide adequate ventilation during charging.**



- Use this appliance only as described in this manual. Neither the manufacturer nor the distributor is liable for misuse of the appliance or use in contravention of the instructions contained in this manual.



- Never attempt to modify the appliance in any way. Modifications can lead to damage or injury for which the manufacturer accepts no responsibility.



- **WARNING:** Some vehicles may have electrical and electronic systems (e.g., engine management systems or mobile phones) that could be damaged if exposed to high starting voltages or maximum voltages. Before connecting the appliance to the vehicle, read the vehicle owner's manual to ensure that it supports the external charging system.



- **WARNING:** Failure to follow safety and usage guidelines may result in electric shock, fire, and/or injury.



- Always follow the instructions when connecting and disconnecting the battery maintainer cables or the battery terminals.
- This product is intended for domestic and indoor use only.
- Do not use any accessories not recommended by the manufacturer! These may damage the unit and/or cause injury.



- **CHOKING HAZARD:** Keep the packaging material out of the reach of children.

- **This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.**
- **Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.**
- Children must be supervised to ensure that they do not play with the appliance.



- **DANGER:** Do not use this appliance in environments with an explosion risk or in the presence of flammable liquids, gases, or dust.



- Keep the appliance away from naked flames, hot surfaces, and areas exposed to sparks when using it. Do not smoke while using the appliance.



- **During charging, the battery must be placed in a well-ventilated area.**



- Keep the appliance dry. Do not expose to dripping or splashing water.

- This item must never be handled in damp conditions.



- Ensure no liquid containers are placed near the appliance. Do not cover the appliance with items such as newspapers, tea towels, curtains, etc.



- Avoid exposing the appliance to direct sunlight or extreme heat.

- Do not let the power cord hang from a table or touch hot surfaces.



- Do not alter the power cord or plug. Contact a qualified technician if the power cable or plug does not fit the electrical installation.

- Use an extension cord only if absolutely necessary. An inappropriate extension cord may lead to fire or electric shock.



- Avoid contact between the red and black clamps, as this may cause sparking, explosions, or damage.

- Before connecting or using the charger:
  - Inspect the appliance and components for damage. If damaged, do not use it and return it to the dealer for inspection and repair.
  - Ensure the voltage indicated on the nameplate matches your electrical installation.



- Ensure that the battery maintainer is installed as far away from the battery as the cables allow.



- Explosive gases can accumulate near the ground. Install the maintainer as high as possible above ground level.



- Do not disassemble the appliance yourself. All inspections, repairs, or disassembly must be handled by a qualified technician.
- Do not open the appliance's housing or casing. It contains no user-serviceable parts.



- Never install the battery maintainer on top of or above the battery.
- **The battery terminal not connected to the chassis has to be connected first. The other connection is to be made to the chassis, remote from the battery and fuel line.**
- **The battery charger is then to be connected to the supply mains after charging, disconnect the battery charger from the supply mains. Then remove the chassis connection and then the battery connection**



- The appliance is not intended for installation in caravans.

---

## SAFETY INSTRUCTIONS FOR BATTERIES

- **CAUTION:** Risk of explosive gas mixtures.

Working near a lead-acid battery is dangerous. Batteries generate explosive gases during normal use. It is therefore essential to always read this manual before using the battery charger and follow the instructions provided.



- Ensure that the battery can be charged using this charger. Refer to the battery manufacturer's instruction manual to this end.
- Verify that the initial charge rate does not exceed the battery manufacturer's requirements.



- Never use the battery during charging! Never start the vehicle while the battery is being charged.

• **Non-rechargeable batteries must not be recharged.**



- Never attempt to charge a frozen battery!



- Wear full protective goggles and appropriate clothing to prevent contact with battery fluids. Avoid touching your eyes while working with a battery. Acid or corrosive particles can cause severe eye damage.



- Remove personal metal objects, such as rings, bracelets, necklaces, and watches, when handling lead-acid batteries. Be extremely cautious to prevent metal objects from falling onto the battery or other electrical parts, as this can cause sparks, short circuits, explosions, or severe burns.



- **DANGER:** In certain circumstances, liquids may escape from the battery, causing irritation and/or burns. Avoid all contact with these liquids. In case of accidental contact, rinse the affected area immediately with water. If acid comes into contact with the eyes, stop working immediately and rinse thoroughly with cold water. Seek medical attention without delay.
- Ensure that used batteries are disposed of correctly. Refer to the "Disposal" section in this manual for recycling and environmental protection information.
- Observe the technical specifications of the batteries to be charged and follow the manufacturer's specific recommendations, including guidance on installation, connection, and charging rate.
- **WARNING:** Do not charge dry batteries commonly used in household appliances, as this may cause fire or injury.
- This device is designed exclusively for use with 6 V DC or 12 V DC motor vehicle batteries. Do not connect the appliance to other systems (24 V DC, etc.).



## BACKLIT INTERFACE

| Symbol                                                                                                                                                                                                              | Explanation                                                                                                                                                                                                                                                    |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                    | The power is on                                                                                                                                                                                                                                                |
|                                                                                                                                    | The battery is charging                                                                                                                                                                                                                                        |
|                                                                                                                                    | The battery is full                                                                                                                                                                                                                                            |
| <b>6V</b>                                                                                                                                                                                                           | For charging 6V standard Lead-acid batteries                                                                                                                                                                                                                   |
| <b>12V</b>                                                                                                                                                                                                          | For charging 12V standard Lead-acid batteries                                                                                                                                                                                                                  |
| <b>12V A/E</b>                                                                                                                                                                                                      | For charging 12V AGM or 12V EFB batteries                                                                                                                                                                                                                      |
|                                                                                                                                    | <p><b>Bad battery</b><br/>The battery is in bad condition and may need to be replaced.</p> <p><b>High voltage</b><br/>You may have selected the wrong voltage, for example, you may be charging a 12V battery with 6V mode or a 24V battery with 12V mode.</p> |
| Power light  is on but charging light  is off | <p>No connection<br/>Loose connection<br/>Reverse polarity</p> <p><b>Check that the clamps are properly connected.</b></p>                                                                                                                                     |

## WARNING

- This power system must **only** be used on vehicles that are equipped with a 6V DC or 12V DC battery system.
- If the 12V charging mode is accidentally selected, and you try to charge a 6V battery, the battery maintainer will also be set to charge a 12V battery and will continue to carry out charging.

This carries a risk of damage to the battery! Check your voltage before connecting.

Please select the type of battery to be charged (lead-acid, AGM/EFB, etc.).

Selecting the wrong mode could lead to incomplete charging, or could even damage your battery.

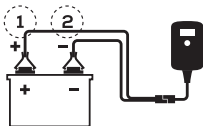
- Before you disconnect the battery maintainer, you must first disconnect the AC power plug, then remove the clip from the vehicle chassis, and then remove the clip from the battery terminal.

## OPERATION

- 1 Connecting the charge maintainer to the battery.

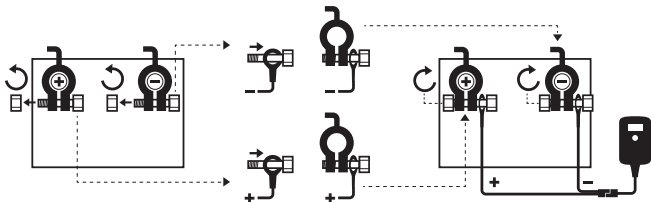
**Method A** - Connecting the battery using clamps

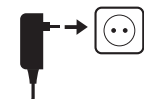
Connect the positive terminal **+** first, then the negative terminal **-**



It is imperative to ensure that the battery maintainer is kept as far away as possible from the battery to be recharged.

**Method B** - Connecting the battery using eyelets





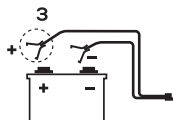
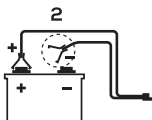
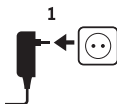
Press the MODE button to start and select the desired mode. Advance one step at a time by pressing the button. Once the desired mode is selected, wait 2 seconds. The charger will automatically start charging.

|              |              |                     |
|--------------|--------------|---------------------|
|              |              |                     |
| 6V 12V A/E ⚠ | 6V 12V A/E ⚠ | 6V 12V A/E ⚠        |
| Mode 6V      | Mode 12V     | Mode 12V AGM ou EFB |

- 3 Press the MODE button to return to standby mode and stop charging.



- 4 Disconnect the battery maintainer from the battery.



You do not have to disconnect the connector for every charge.



## MEMORY FUNCTION

This battery maintainer has a memory function. When the battery maintainer is connected, it will always be in the mode that was most recently selected.



After every use of the item, clean the battery maintainer's clamps.

Always ensure that you remove any battery fluid that could lead to corrosion of the copper clips.

Always use a soft cloth to clean the outside of the battery maintainer, with a mild soap solution if necessary.

Ensure that the battery maintainer cables are loosely coiled when stored, to prevent damage.

Storage: always store the item in a cool, dry location, well away from any moisture. To prevent accidents, keep the product out of the reach of children.



In the event of a technical problem affecting the battery maintainer, please refer to the table on the next page for help.

If the solutions provided do not resolve the problem, return the product to the place of purchase for inspection by after-sales service.

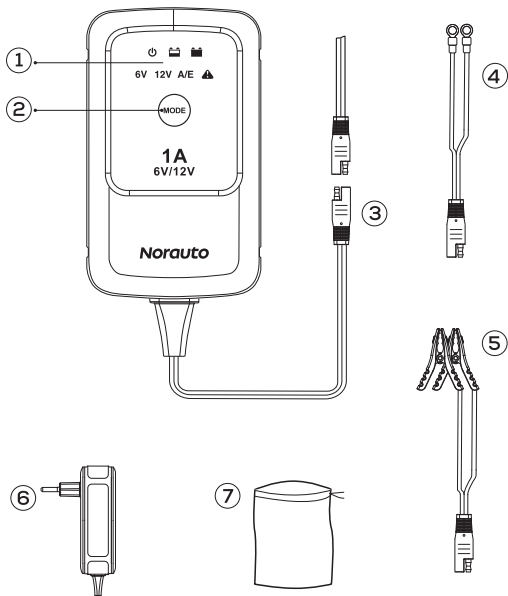
Never attempt to repair or modify the appliance yourself.



| Problem                   | Possible cause                                     | Solution                                                                           |
|---------------------------|----------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
| The charger does not work | The battery voltage is below 2 V.                  | The battery voltage is too low and it cannot be recharged.<br>Replace the battery. |
|                           | The plug is not properly connected to the socket   | Ensure the power plug is firmly connected to the socket                            |
|                           | The cables are damaged                             | Contact after-sales service or a qualified technician for inspection and repair    |
|                           | Poor connection between connectors                 | Reconnect the connectors                                                           |
|                           | Reversed polarity                                  | Reconnect the clamps or eyelets                                                    |
|                           | Your electrical system is encountering some issues | Have the electrical system checked by a professional technician                    |



|                     |                     |
|---------------------|---------------------|
| Model No.           | 3501369728477       |
| Input Voltage       | 220-240 VAC, 50 Hz  |
| Charging Current    | 1 A                 |
| Type of Batteries   | 6 V & 12 V          |
| Battery Capacity    | All batteries       |
| Battery Types       | Lead-Acid, EFB, AGM |
| Working Temperature | -20 to 40 °C        |



① Interfaccia retroilluminata

② Pulsante MODE  
(MODALITÀ)

③ Connettore del  
mantenitore di carica

④ Occhielli di uscita

⑤ Pinze di uscita

⑥ Spina di alimentazione CA

⑦ Sacca



**6V**  
**12V**



Questo prodotto è conforme a tutti i requisiti normativi fondamentali dell'UE.



Smaltimento selettivo dei rifiuti elettrici ed elettronici.  
I prodotti elettrici non devono essere smaltiti con i prodotti casalinghi. In conformità alla Direttiva europea 2012/19/UE sullo smaltimento dei materiali elettrici ed elettronici e alla legge nazionale vigente, i prodotti elettrici usati devono essere raccolti separatamente e smaltiti nei punti di raccolta. Rivolgersi alle autorità locali o al rivenditore per consigli sullo smaltimento.



**AVVERTENZA:** per ridurre il rischio di lesioni, leggere il presente manuale d'uso.



Questo dispositivo ha un doppio isolamento, quindi non richiede la messa a terra. Verificare sempre che la tensione di alimentazione corrisponda a quella indicata sulla targhetta.



Questo prodotto deve essere utilizzato solo all'interno.



Il dispositivo è dotato di un fusibile ritardato da 1A.

## PREMESSA

Complimenti per questo acquisto! Prima di utilizzare il dispositivo, leggere attentamente queste istruzioni per l'uso. Seguire tutte le avvertenze. Se si affida il dispositivo a terzi, consegnare anche queste istruzioni per l'uso. Tenere il manuale a portata di mano come riferimento futuro.

## USO PREVISTO

Il mantenitore di carica Norauto da 1 A è destinato alla carica o al mantenimento della carica delle batterie al piombo da 6 V o 12 V, comprese le batterie AGM, e EFB.

È un mantenitore di carica completamente automatico che eroga una corrente di 1A. È dotato di un indicatore di inversione della polarità, protezione da cortocircuito e protezione da surriscaldamento.



## NORME DI SICUREZZA



**Prima della carica, leggere le istruzioni.**



**Solo per uso all'interno. Non esporre alla pioggia.**



**Scollegare l'alimentazione prima di collegare il prodotto alla batteria e prima di scollegarlo.**



**ATTENZIONE:** emissione di gas esplosivo. Evitare fiamme e scintille. Durante la carica, garantire un ventilazione adeguata.



- Utilizzare questo dispositivo solo come descritto in queste istruzioni per l'uso. Il produttore e il distributore non possono essere ritenuti responsabili dell'uso improprio del dispositivo né di un eventuale utilizzo non conforme alle istruzioni contenute nel presente manuale.



- Non cercare mai di modificare il dispositivo in alcun modo. Le modifiche possono provocare danni al dispositivo, danni materiali o lesioni; in tal caso il produttore declina ogni responsabilità.



- **AVVERTENZA:** i veicoli possono essere dotati di sistemi elettrici ed elettronici (ad esempio, sistemi di gestione del motore, telefoni cellulari) che possono subire danni se sottoposti ad alte tensioni all'avviamento, o picchi di tensione. Prima di collegare il dispositivo al veicolo, leggere il manuale d'uso del veicolo per verificare che sia compatibile i sistemi di carica esterni.



- **AVVERTENZA:** la mancata osservanza delle avvertenze relative alla sicurezza e all'utilizzo può causare rischi di scariche elettriche, incendi e/o lesioni.



- Seguire le istruzioni per il collegamento e lo scollegamento dei cavi del mantentore di carica o dei terminali della batteria.

- Questo dispositivo è destinato esclusivamente all'uso domestico e all'interno.
- Non utilizzare accessori non approvati dal produttore! Possono danneggiare il dispositivo e/o causare lesioni.



- **PERICOLO DI SOFFOCAMENTO:** tenere il materiale di imballaggio fuori dalla portata dei bambini.

- **Questo dispositivo può essere utilizzato da bambini di età inferiore agli 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali limitate o prive dell'esperienza o delle conoscenze necessarie, purché siano adeguatamente sorvegliate o vengano fornite loro le istruzioni relative all'uso sicuro del dispositivo e vengano informate dei possibili rischi.**
- **I bambini non devono giocare con il dispositivo. Le operazioni di pulizia e manutenzione di competenza dell'utente non devono essere eseguite dai bambini senza la sorveglianza di un adulto.**

- Sorvegliare i bambini per evitare che giochino con il dispositivo.



- **PERICOLO:** non utilizzare questo dispositivo in ambienti a rischio di esplosione o in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.



- Non avvicinarsi a fiamme libere, superfici calde e aree esposte a scintille durante l'uso di questo dispositivo. Non fumare durante l'utilizzo del dispositivo.



- **Durante la carica, la batteria deve essere in un luogo ben ventilato.**



- Tenere asciutto il dispositivo. Non esporre il dispositivo a gocce d'acqua o spruzzi d'acqua.

- Non maneggiare il dispositivo in ambienti umidi.



- Conservare qualsiasi recipiente contenente liquidi lontano dal dispositivo. Non coprire il dispositivo con oggetti come giornali, strofinacci, tende ecc.



- Non esporre il dispositivo alla luce solare diretta o ad alte temperature.

- Non lasciare che il cavo di alimentazione penda dal tavolo o tocchi superfici calde.



- Non modificare il cavo di alimentazione né la spina. Se il cavo di alimentazione e/o la spina non sono adatti al proprio impianto elettrico, rivolgersi a un tecnico qualificato.

- Utilizzare la prolunga solo in caso di assoluta necessità. L'uso di una prolunga non adeguata può comportare rischi di incendio e scariche elettriche.



- Evitare il contatto tra la pinza rossa e quella nera: può causare scintille, esplosioni e danni.

- Prima di realizzare qualsiasi cablaggio elettrico, verificare che:
  - Il dispositivo e i suoi componenti non siano danneggiati. Se lo sono, non utilizzare il dispositivo e consegnarlo al rivenditore affinché venga ispezionato e riparato.
  - La tensione indicata sulla targhetta deve corrispondere a quella dell'impianto elettrico dell'utente.



- Installare il mantenitore di carica quanto più lontano possibile dalla batteria, estendendo bene i cavi.



- Possono formarsi gas esplosivi nelle vicinanze del pavimento. Installare quindi il mantenitore di carica quanto più possibile in alto.



- Non smontare il dispositivo da soli. Affidare qualsiasi operazione di smontaggio, verifica o riparazione a un tecnico qualificato.
- Non aprire l'involucro dell'involucro del dispositivo. Non contiene parti riparabili dall'utente.



- Non installare il mantenitore di carica sulla batteria o sopra di essa.

- **Collegare prima la pinza rossa al polo positivo della batteria. Collegare quindi la pinza nera al telaio, in un punto lontano dalla batteria e dai tubi del carburante.**

**Dopodiché collegare il caricabatterie alla rete elettrica. Al termine della carica, scollegare il cavo di alimentazione del caricabatterie. Scollegare quindi la pinza collegata al telaio, dopodiché scollegare quella collegata al morsetto della batteria.**



- L'installazione del dispositivo su una roulotte non è prevista.

## AVVERTENZE DI SICUREZZA RELATIVE ALLE BATTERIE

- **AVVERTENZA:** rischio correlato a miscele gassose esplosive. Lavorare nei pressi di una batteria al piombo-acido è pericoloso. Durante il loro utilizzo le batterie generano gas esplosivi. È quindi indispensabile leggere sistematicamente questo manuale prima di utilizzare il caricabatterie, e seguire le istruzioni in esso riportate.



- Verificare che la batteria si possa caricare utilizzando questo caricabatterie. A questo scopo, consultare il manuale di istruzioni del produttore della batteria.
- Verificare che il livello di carica iniziale non superi i requisiti del produttore della batteria.





- Non utilizzare mai la batteria durante la carica! Non avviare mai il veicolo durante la carica.

• **Le batterie non ricaricabili non devono essere caricate.**



- Non tentare mai di caricare una batteria congelata!



- Indossare occhiali protettivi integrali e indumenti adeguati, per proteggersi dal contatto con il fluido della batteria. Evitare di toccarsi gli occhi durante l'utilizzo delle batterie. Acidi o particelle acide o corrosive possono entrare a contatto con gli occhi.



- Quando si utilizza una batteria al piombo-acido, non indossare oggetti di metallo, come anelli, bracciali, collane e orologi. Prestare la massima attenzione a evitare che oggetti metallici cadano sulla batteria. Possono causare scintille o un cortocircuito della batteria o di altri componenti elettrici e provocare un'esplosione o gravi ustioni.



- **PERICOLO:** in alcune situazioni, dalla batteria possono fuoriuscire dei liquidi. Possono causare irritazioni e/o ustioni. Evitare il contatto con questi liquidi. In caso di contatto accidentale, sciacquare immediatamente con acqua la zona interessata. Se l'acido entra a contatto con gli occhi, interrompere i lavori e sciacquarli con abbondante acqua fredda. Consultare immediatamente un medico.
- È importante smaltire correttamente le batterie usate. Leggere la sezione "Smaltimento del prodotto" di questo manuale per ulteriori informazioni sullo smaltimento e la tutela dell'ambiente.
- Rispettare le specifiche tecniche delle batterie da caricare, nonché le raccomandazioni pertinenti (ad esempio: come installare e collegare la batteria, il livello di carica ecc.).
- **AVVERTENZA:** non caricare le batterie a secco comunemente utilizzate negli elettrodomestici; facendolo si rischia di causare incendi e lesioni.
- Questo dispositivo deve essere utilizzato esclusivamente su batterie per autoveicoli con tensione di 6 VCC o 12 VCC. Non collegare il dispositivo ad altri tipi di impianti (24 VCC ecc.).



## INTERFACCIA RETROILLUMINATA

| Simboli                                                                                                                                                                                                                                          | Spiegazione                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                 | Apparecchio acceso                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|                                                                                                                                                                 | Batteria in carica                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|                                                                                                                                                                 | Batteria carica                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| <b>6V</b>                                                                                                                                                                                                                                        | Per la ricarica di batterie al piombo standard da 6 V                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| <b>12V</b>                                                                                                                                                                                                                                       | Per la ricarica di batterie al piombo acido standard da 12 V                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| <b>12V A/E</b>                                                                                                                                                                                                                                   | Per la ricarica di batterie AGM o EFB da 12 V                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|                                                                                                                                                                 | <p><b>Problemi con la batteria</b><br/>La batteria è in cattive condizioni e potrebbe essere necessario sostituirla.</p> <p><b>Alta tensione</b><br/>È possibile che sia stata selezionata la tensione sbagliata, ad esempio che si stia caricando una batteria da 12 V con la modalità 6 V, o una batteria da 24 V con la modalità 12 V.</p> |
| L'indicatore di alimentazione  è acceso ma l'indicatore di carica  è spento | <p>Nessuna connessione<br/>Collegamento allentato<br/>Inversione di polarità<br/><b>Verificare che i morsetti sono collegati correttamente.</b></p>                                                                                                                                                                                           |

## AVVERTENZA

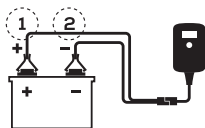
- Questo sistema di alimentazione deve essere utilizzato **esclusivamente** su veicoli con batterie da 6 VCC o da 12 VCC.
- Se si imposta accidentalmente la modalità di carica a 12 V per caricare una batteria da 6 V, il mantenedor di carica continua la carica a 12 V.  
La batteria può subire danni. Controllare la tensione prima di collegarla. Selezionare il tipo di batteria corretto (al piombo, AGM/EFB).  
Selezionando una modalità errata, la batteria può caricarsi in modo incompleto o subire danni.
- Prima di scollegare il mantenedor di carica, scollegare la spina di alimentazione CA dalla presa, rimuovere la pinza dal telaio del veicolo, quindi rimuovere la pinza dal morsetto della batteria.

## FUNZIONAMENTO

- 1 Collegare il caricabatterie alla batteria.

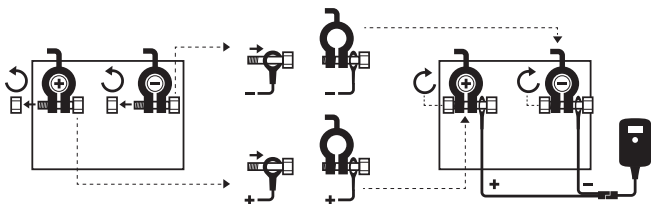
**Metodo A** - Collegamento alla batteria tramite pinze

Collegare prima il terminale + poi il terminale -



Allontanare il più possibile il mantenedor di carica dalla batteria da caricare.

**Metodo B** - Collegamento alla batteria tramite occhielli.





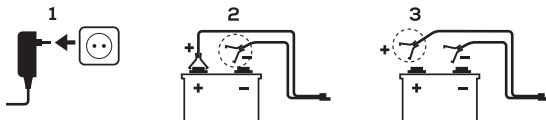
Premere il pulsante MODE (MODALITÀ) per avviare il dispositivo e selezionare la modalità di carica. Premere il pulsante per avanzare di un passaggio alla volta. Una volta selezionata la modalità, attendere 2 secondi. Il caricabatterie inizia la carica.

|              |              |                     |
|--------------|--------------|---------------------|
|              |              |                     |
| 6V 12V A/E ⚠ | 6V 12V A/E ⚠ | 6V 12V A/E ⚠        |
| Mode 6V      | Mode 12V     | Mode 12V AGM ou EFB |

- 3 Si può interrompere la carica in qualsiasi momento premendo MODE (MODALITÀ) per tornare alla modalità di standby.



- 4 Scollegare il mantenitore di carica dalla batteria.



Non è necessario scollegare il connettore a ogni carica.

## FUNZIONE DI MEMORIA

Questo mantenitore di carica è dotato di una funzione di memoria. La modalità selezionata per ultima viene ripresa al collegamento successivo del mantenitore di carica.



Dopo ogni utilizzo pulire le pinze del mantenitore di carica.

Rimuovere con cura qualsiasi liquido della batteria che potrebbe corrodere le pinze di rame.

Pulire le parti esterne del mantenitore di carica con un panno morbido e, se necessario, con una soluzione di sapone delicato.

Tenere i cavi del mantenitore di carica leggermente arrotolati, quando non sono in uso, per evitare che subiscano danni.

Conservazione: conservare sempre il prodotto in luogo fresco e asciutto, al riparo dall'umidità. Per evitare incidenti, tenere il prodotto lontano dalla portata dei bambini.



Se si verifica un problema tecnico con il mantenitore di carica, fare riferimento alla pagina seguente.

Se le soluzioni proposte non consentono di risolvere il problema, restituire il prodotto al punto vendita affinché venga ispezionato dai tecnici dell'assistenza.

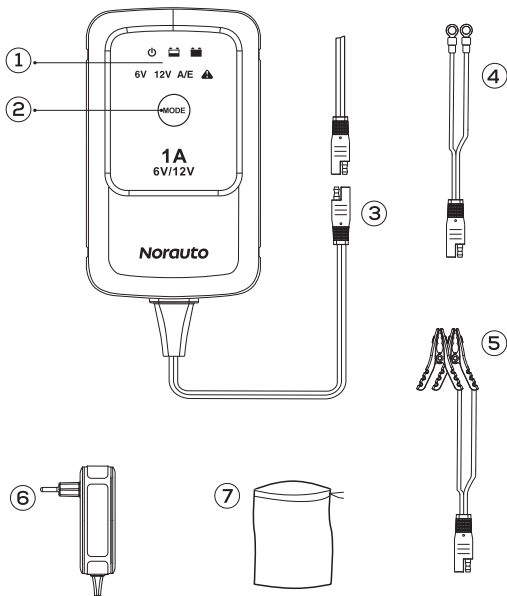
Non cercare mai di riparare o modificare il dispositivo da soli.



| Problema                       | Possibile causa                                               | Soluzione                                                                                         |
|--------------------------------|---------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Il caricabatterie non funziona | La tensione della batteria è inferiore a 2 V                  | La tensione della batteria è troppo bassa; non è possibile caricare. Sostituire la batteria.      |
|                                | La spina non è correttamente inserita nella presa di corrente | Controllare e inserire a fondo la spina nella presa di corrente                                   |
|                                | I cavi sono danneggiati                                       | Contattare il servizio di assistenza o un tecnico professionista per l'ispezione e la riparazione |
|                                | Collegamento dei connettori errato                            | Collegare nuovamente i connettori                                                                 |
|                                | Inversione della polarità                                     | Ricollegare le pinze o gli occhielli                                                              |
|                                | L'impianto elettrico dell'utente ha dei problemi              | Far controllare l'impianto elettrico da un tecnico professionista                                 |



|                          |                        |
|--------------------------|------------------------|
| N. modello               | 3501369728477          |
| Tensione di ingresso     | 220-240 V CA, 50 Hz    |
| Corrente di ricarica     | 1 A                    |
| Tipo di batterie         | 6 V e 12 V             |
| Capacità della batteria  | Tutte le batterie      |
| Tipi di batterie         | Piombo acido, EFB, AGM |
| Temperatura di esercizio | Da -20 a 40 °C         |



- ① Interface retroiluminada
- ② Botão MODO
- ③ Conector do cabo de carregamento

- ④ Olhais de saída
- ⑤ Clipes de saída
- ⑥ Tomada de alimentação AC
- ⑦ Saco



**6V**  
**12V**



Este produto está em conformidade com todos os requisitos regulamentares básicos aplicáveis da UE.



Recolha seletiva de resíduos elétricos e eletrónicos. Os produtos elétricos não devem ser descartados em conjunto com os resíduos doméstico. De acordo com a Diretiva europeia 2012/19/UE relativa aos resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos e respetiva transposição para o direito nacional, os produtos elétricos domésticos devem ser separados e colocados em pontos de recolha previstos para o efeito. Contacte as autoridades locais ou o seu revendedor para obter conselhos sobre reciclagem.



**AVISO:** para reduzir o risco de ferimentos, leia este manual do utilizador.



Este aparelho é duplamente isolado, pelo que não necessita de ligação à terra. Certifique-se sempre de que a tensão de alimentação corresponde à indicada na placa de características.



Este produto deve ser utilizado unicamente no interior.



O dispositivo está equipado com um fusível temporizado de 3,15 A.



## PREÂMBULO

Parabéns pela sua nova aquisição! Leia atentamente as instruções antes de utilizar o aparelho. Respeite todos os avisos. Se confiar o aparelho a outra pessoa, deve entregar-lhe também estas instruções de utilização. Guarde o manual de instruções para consulta futura.

## UTILIZAÇÃO PREVISTA

O controlador de carga Norauto 1A destina-se a carregar ou a manter a carga de baterias de chumbo-ácido de 6V ou 12V, incluindo baterias AGM e EFB.

Fornecendo uma corrente de 1A, este controlador de carga é totalmente automático. Possui um indicador de polaridade inversa, uma proteção contra curtos-circuitos e proteção contra sobreaquecimento.



## CONSELHOS DE SEGURANÇA



**Leia as instruções antes de proceder ao carregamento.**



**Utilização exclusivamente no interior. Não expor à chuva.**



**Desligue a alimentação antes de ligar ou desligar as conexões da bateria.**



**ATENÇÃO: gás explosivo. Evite chamas e faíscas. Garanta uma ventilação suficiente durante o carregamento.**



- Utilize este aparelho conforme descrito neste manual. O fabricante e o distribuidor declinam qualquer responsabilidade por qualquer utilização incorreta do aparelho ou pela sua utilização em violação das instruções contidas neste manual.



- Em caso algum tente modificar o aparelho de qualquer forma. As modificações podem provocar danos materiais ou físicos no aparelho, pelos quais o fabricante não assume qualquer responsabilidade.



- **AVISO**: os veículos podem estar equipados com sistemas elétricos e eletrônicos (por exemplo, sistemas de gestão do motor, telemóveis) que podem ser danificados se forem expostos a tensões de arranque elevadas ou a tensões de pico. Antes de ligar o dispositivo ao veículo, leia o manual do utilizador do veículo para se certificar de que este suporta o sistema de carregamento externo.



- **AVISO**: o não cumprimento das instruções de segurança e de funcionamento pode resultar em risco de choque elétrico, incêndio e/ou lesões corporais.



- Devem ser cumpridas as instruções para ligar e desligar os cabos do controlador de carga ou os terminais da bateria.
- Este produto destina-se apenas a uma utilização doméstica e no interior.
- Não utilize acessórios não recomendados pelo fabricante! Podem danificar a unidade e/ou causar ferimentos.



- **PERIGO DE ASFIXIA**: mantenha o material de embalagem fora do alcance das crianças.
- **Este aparelho pode ser utilizado por crianças com menos de 8 anos de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou sem conhecimento ou experiência, se devidamente supervisionadas ou se as instruções relativas à utilização do aparelho em toda a segurança lhe tiverem sido comunicadas e se os riscos envolvidos tiverem sido compreendidos.**
- **As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção por parte do utilizador não devem ser realizadas por crianças sem a devida supervisão.**

- Vigie as crianças para garantir que não brincam com o aparelho.



- **PERIGO**: não utilize este aparelho num ambiente onde exista risco de explosão ou na presença de líquidos, gases ou poeiras inflamáveis.



- Não se aproxime de chamas nuas, superfícies quentes e áreas expostas a faíscas quando utilizar este aparelho. Não fume enquanto o aparelho estiver a ser utilizado.



- **Coloque a bateria numa área bem ventilada durante o carregamento.**



- Mantenha o aparelho seco. Não exponha este aparelho a pingos ou salpicos de água.

- Não manusear o aparelho em ambiente húmido.



- Mantenha qualquer recipiente com líquido afastado do aparelho. Não cubra o aparelho com objetos como jornais, panos de cozinha, cortinas, etc.



- Não exponha o aparelho à luz solar direta ou a altas temperaturas.

- Não deixe o cabo de alimentação pendurado na mesa nem toque em superfícies quentes.



- Não modifique o cabo de alimentação ou a ficha. Contacte um técnico qualificado se o cabo de alimentação e/ou a ficha não se adaptarem à instalação elétrica.

- Utilize o cabo de extensão apenas quando for absolutamente necessário.

A utilização de uma extensão inadequada pode provocar incêndios e choques elétricos.



- Evite o contacto entre as pinças vermelha e preta, pois isso pode provocar faíscas, explosão e danos.

- Antes de efetuar qualquer ligação elétrica, verifique se:

- o aparelho e os seus componentes não estão danificados. Se estiverem danificados, não utilize o aparelho e entregue-o ao seu revendedor para inspeção e reparação.
- a tensão indicada na placa de identificação corresponde à das suas instalações elétricas.



- Instalar o controlador de carga o mais afastado possível da bateria, conforme os cabos o permitam.



- Podem formar-se gases explosivos junto ao solo. Por esse motivo, instale o mantenedor de carga o mais alto possível acima do solo.



- Não desmonte o aparelho sozinho. Confiar todas as desmontagens, verificações e reparações a um técnico qualificado.
- Não abra a caixa do aparelho. Não contém peças que possam ser reparadas pelo utilizador.



- Não instalar o controlador de carga sobre a bateria ou em cima dela.

- **Primeiro, ligue o terminal positivo da bateria ao terminal correspondente da bateria. De seguida, ligue o terminal negativo ao chassis, a uma distância suficiente da bateria e dos tubos de combustível.**

**De seguida, ligue o cabo de alimentação do carregador à tomada de parede. Desligue o cabo de alimentação do carregador de bateria quando o carregamento estiver concluído. Depois, desligue a ligação ao chassis e, em seguida, a ligação ao terminal da bateria.**



- O aparelho não se destina a ser instalado numa caravana.

## INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA PARA AS BATERIAS

- **CUIDADO:** risco de misturas gasosas explosivas. Trabalhar perto de uma bateria de chumbo-ácido é perigoso. As baterias geram gases explosivos durante a sua utilização normal. Por conseguinte, é essencial que leia sempre este manual antes de utilizar o carregador de bateria e que siga as instruções nele contidas.



- Verifique se a bateria pode ser recarregada com este carregador. Para tal, consulte o manual de instruções do fabricante da bateria.
- Verifique se a taxa de carga inicial não excede os requisitos do fabricante da bateria.



- Nunca utilize a bateria enquanto estiver a carregar! Nunca ligue o veículo durante o carregamento.

• **As baterias não recarregáveis não devem ser recarregadas.**



- Nunca tente carregar uma bateria congelada!



- Use óculos de proteção completos e vestuário adequado para se proteger do contacto com o líquido da bateria. Evite tocar nos olhos quando utilizar uma bateria. O ácido ou as partículas corrosivas podem entrar em contacto com os olhos.



- Remova objetos metálicos pessoais, tais como anéis, pulseiras, colares e relógios, quando utilizar uma bateria de chumbo-ácido. Tenha muito cuidado para reduzir o risco de queda de objetos metálicos sobre a bateria. Isto pode provocar faíscas ou curto-circuitos na bateria ou noutros componentes elétricos, resultando numa explosão ou em queimaduras graves.



- **PERIGO**: em determinadas circunstâncias, podem ocorrer fugas de líquidos da bateria. Estes podem provocar irritações e/ou queimaduras. Evite qualquer contacto com estes líquidos. Em caso de contacto accidental, lave imediatamente a zona afetada com água. Se o ácido entrar em contacto com os olhos, pare de trabalhar e lave abundantemente com água fria. Consulte imediatamente um médico.
- Tenha o cuidado de eliminar corretamente as baterias usadas. Leia a secção “Eliminação do produto” deste manual para obter mais informações sobre reciclagem e proteção ambiental.
- Respeite as especificações técnicas das baterias a carregar, bem como as respetivas recomendações específicas (por exemplo, como instalar e ligar a bateria, taxa de carga, etc.) relacionadas com as mesmas.
- **AVISO**: não carregue baterias secas normalmente utilizadas em eletrodomésticos, pois pode provocar incêndios e lesões corporais.
- Este aparelho só pode ser utilizado com baterias de automóvel com uma tensão de 6V CC ou 12V CC. Não ligue o aparelho a qualquer outro tipo de sistema (24V CC, etc.).



## INTERFACE RETROILUMINADA

| Símbolos                                                                                                                                                                                                                                        | Explicação                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                | A alimentação está ligada                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|                                                                                                                                                                | A bateria está a carregar                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|                                                                                                                                                                | A bateria está completa                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| <b>6V</b>                                                                                                                                                                                                                                       | Para carregar baterias de chumbo-ácido padrão de 6 V                                                                                                                                                                                                                                      |
| <b>12V</b>                                                                                                                                                                                                                                      | Para carregar baterias de chumbo-ácido padrão de 12 V                                                                                                                                                                                                                                     |
| <b>12V A/E</b>                                                                                                                                                                                                                                  | Para carregar baterias AGM de 12 V ou EFB de 12 V                                                                                                                                                                                                                                         |
|                                                                                                                                                                | <p><b>Bateria avariada</b><br/>A bateria está em mau estado e pode ter de ser substituída.</p> <p><b>Tensão elevada</b><br/>Pode ter selecionado a tensão errada, por exemplo, pode estar a carregar uma bateria de 12 V com o modo de 6 V ou uma bateria de 24 V com o modo de 12 V.</p> |
| A luz de alimentação  está ligada, mas a luz de carregamento  está desligada | <p>Sem ligação</p> <p>Ligação irregular</p> <p>Polaridade reversa</p> <p><b>Verifique se as pinças estão corretamente ligadas.</b></p>                                                                                                                                                    |

## ADVERTÊNCIA

- Este sistema de alimentação deve ser **utilizado** unicamente em veículos equipados com um sistema de bateria 6V DC ou 12V DC.
- Se o modo de carga de 12V estiver acidentalmente regulado para uma bateria de 6V, o controlador de carga ficará regulado para carregar uma bateria de 12V e continuará a carregar.

A bateria correrá nesse caso o risco de ficar danificada! Antes de ligar, confirmar a tensão.

É conveniente selecionar o tipo de bateria (chumbo, AGM/EFB, etc.).

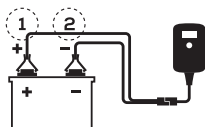
Selecionar um tipo de bateria errado pode originar uma carga incompleta da bateria ou mesmo danificá-la.

- Antes de desligar o controlador de carga, desligar primeiro a ficha de alimentação CA, retirar o clipe do chassi do veículo e, em seguida, retirar o clipe do terminal da bateria.

## FUNCIONAMENTO

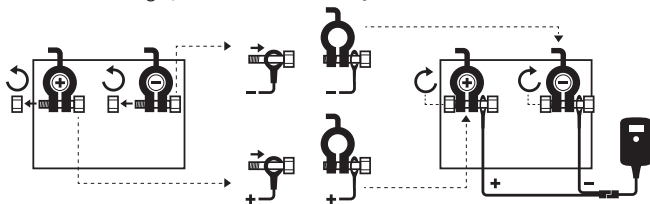
- Ligue o dispositivo de manutenção de carga à bateria.

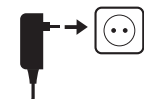
**Método A** - Ligação à bateria com a ajuda das pinças  
Ligue primeiro o terminal + e depois o terminal -



O controlador de carga deve estar o mais afastado possível da bateria a carregar.

**Método B** - Ligação à bateria com a ajuda dos olhais





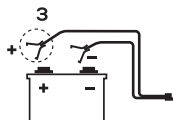
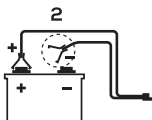
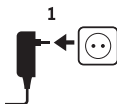
Prima "MODO" para iniciar e selecionar o modo de carregamento. Prima o botão para avançar um passo de cada vez. Uma vez selecionado o modo pretendido, aguarde 2 segundos. O carregador começa então a carregar.

|              |              |                     |
|--------------|--------------|---------------------|
|              |              |                     |
| 6V 12V A/E ⚠ | 6V 12V A/E ⚠ | 6V 12V A/E ⚠        |
| Mode 6V      | Mode 12V     | Mode 12V AGM ou EFB |

- 3 Para parar o carregamento em qualquer altura, prima "MODO" para regressar ao modo de espera.



- 4 Desligar o controlador de carga da bateria.



Não é necessário desligar o conector de cada vez que carrega.



## FUNÇÃO DE MEMÓRIA

Este controlador de carga possui função de memória. O modo selecionado da última vez será o modo ativado aquando de uma próxima ligação do controlador de carga.



Após cada utilização, limpar as pinças do controlador da bateria.

Eliminar qualquer líquido que possa provocar corrosão nas pinças em cobre.

Limpar o exterior do controlador de carga com a ajuda de um pano macio e, se necessário, de uma solução de sabão suave.

Guardar os cabos do controlador de carga ligeiramente enrolados durante o armazenamento para evitar danificá-los.

Armazenamento: armazenar o produto sempre num ambiente fresco e seco, ao abrigo da humidade. A fim de evitar qualquer tipo de acidente, o produto não deve ser manipulado por crianças.



No caso de um problema técnico no controlador de carga, consultar a tabela na página seguinte para obter ajuda.

Se as soluções abaixo não resolverem o problema, devolva o produto ao local de compra para ser inspecionado pelo serviço pós-venda.

Nunca tente reparar ou modificar o aparelho por si próprio.



| <b>Problema</b>           | <b>Causa possível</b>                         | <b>Solução:</b>                                                                         |
|---------------------------|-----------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|
| O carregador não funciona | O nível de tensão da bateria é inferior a 2V  | A tensão da bateria é demasiado baixa e não pode ser recarregada. Substituir a bateria. |
|                           | A ficha não está corretamente ligada à tomada | Verifique e ligue firmemente a ficha de alimentação à tomada                            |
|                           | Os cabos estão danificados                    | Contacte o serviço pós-venda ou um técnico profissional para inspeção e reparação       |
|                           | Má ligação entre os conectores                | Volte a ligar os conectores                                                             |
|                           | Inversão de polaridade                        | Voltar a ligar as pinças ou ilhós                                                       |
|                           | O seu sistema elétrico está com problemas     | Mande verificar o sistema elétrico por um técnico profissional                          |



|                              |                        |
|------------------------------|------------------------|
| N.º do modelo                | 3501369728477          |
| Tensão de entrada            | 220-240 V CA, 50 Hz    |
| Carregar a corrente          | 1 A                    |
| Tipo de baterias             | 6 V e 12 V             |
| Capacidade da bateria        | Todas as baterias      |
| Tipos de bateria             | Chumbo-ácido, EFB, AGM |
| Temperatura de funcionamento | -20 a 40 °C            |





## NORAUTO

**2A boulevard Van Gogh, 59650 Villeneuve d'Ascq, France**

Distribué par / Distributed by / Vertrieben von:

Norauto France - 2A boulevard Van Gogh, 59650 Villeneuve d'Ascq, France

Auto 5 - Bld Paepsem 20, 1070 Anderlecht, Belgique

A.T.U Auto-Teile-Unger Handels GmbH & Co.KG - Dr.-Kilian-Str. 11, 92637 Weiden i.d.OPf, Deutschland

Noroto España SAU - Centro Comercial Alban, Ademúz, Km 2,9, 46100 Burjassot, Valencia, España

Norauto Italia SPA - Corso Savona, 85, 10024 Moncalieri, Torino, Italia

Norauto Portugal SA - Av. Dos Cavaleiros, nº 49, 2794-057 Carnaxide, Lisboa, Portugal

[www.norauto.com](http://www.norauto.com)

Made in P.R.C / Fabricado en/na R.P.C / Fabriqué en R.P.C

